# Моби Грин

# Эд Фейлберт

# Голова Наполеона

Перевод с английского Валентина Хитрово‑Шмырова.

Действующие лица:

**Мори'с**

**Гюге'тт Дюбуа**

**Гастон Дюбуа**

**Дидье'**

**Клара**

**Рози'н**

**Тётушка Алиса**

## Действие первое

Гостиная большой парижской квартиры с заброшенным садом четы ДЮБУА. Дверь в глубине сцены справа ведет в кабинет. В глубине сцены справа камин. Стена справа образует угол с большим проходом. Рядом платформа на одну ступень. В проходе двойные двери. Проход ведет в другие части квартиры: к главному входу, кухне и т. д. Напротив двойных дверей коридор, ведущий влево в столовую. Рядом со стеной прохода слева стоит стул с высокой спинкой и тумбочка. Стена заканчивается стеклянными дверьми до пола. За ними терраса. Сами двери расположены по центру сцены. Слева и права от дверей винтовые лестницы: видны три ступени. В центре платформы дверь, ведущая в будуар МАДАМ ДЮБУА. Левее дверь, ведущая в спальню черты ДЮБУА.

Отделана квартира в теплых тонах. Под платформой диван с кофейным столиком. За диваном подставка с вазой. В ней красные розы. Впереди сцены восьмиугольный стол. Справа по центру два удобных кресла. Напротив кресел пуфик. На тумбочке телефон, звонок для вызова прислуги и единственная роза. В проходе слева подставка с высоким искусственным растением. По центру комнаты висит люстра.

Время: осенний день.

Занавес открывается, и мы видим МОРИСА. На нем белые перчатки и фартук. Он входит в комнату из коридора. В руках у него поднос с кофе для двоих.

Настроение у него мрачное. Ставит поднос на кофейный столик, стягивает перчатки и швыряет их на стул.

**Морис** . Ну и работка! Ну и жизнь! И что я здесь торчу? *(Оглядываясь, подходит к телефону. В трубку.)* Да?….Да, всё в порядке. В полном! Больше одного дня не выдержу, так и знай! Будешь ждать меня в машине в кафе напротив. Сигнал я подам… Платком носовым помашу… Сейчас будут пить кофе, а потом сиеста… Сразу завалятся спать. А для чего еще сиеста?.. Пока! Они идут! *(Кладет трубку.)* Это я‑то слуга? Невероятно! *(Кричит в сторону коридора.)* Кофе готов!

*Входят ГАСТОН и ГЮГЕТТ ДЮБУА. Она красива и выглядит шикарно, но видно, что избалована. Он ничем не примечателен, заметно, что оба устали от брака.)*

**Гюгетт** *(Морису)* . А кричать‑то зачем? Дидье? Мы вам не хозяева в строгом смысле слова, но слуга должен быть спокоен и вежлив. *(Садится на диван.)*

**Морис** . Именно!

**Гастон** . Нам крупно повезло! А это ваши перчатки?

**Морис** . Да.

**Гастон** . Почему они на стуле?

**Морис** . Сам не пойму.

**Гастон** . Заберите их!

**Морис** . С удовольствием! *(Берет перчатки, сует подмышку, берет щипцы для сахара.)*

**Гастон** . Наденьте их! Щипцы брать только в перчатках. *(Садится на диван.)*

**Морис** . *(В сторону.)* Надеть бы их вам на… *(Роняет щипцы. Поднимая их, роняет перчатки. Выпрямляясь, ударяется о поднос.)*

**Гастон** . Да ну вас, бросьте всё! Меня от вас трясёт! Проваливайте! *(МОРИС делает шаг.)* Дидье!

**Морис** . Месье?

**Гастон** . Остановил я вас затем, чтобы ещё раз сказать «проваливайте!». Вот теперь порядок!

**Морис** . Ну и отлично! *(Стоит.)* Я могу идти?

**Гастон** . *(Громко)* Вы что – глухой?

**Морис** *(с сарказмом)* . Какой звонкий голос! *(Уходит.)*

**Гастон** . Ну и тип.

**Гюгетт** *(наливая кофе)* . Так зачем ты его нанял? Уволил Жозефа, пока я отдыхала на море.

**Гастон** *(сдержанно)* . Пить начал.

**Гюгетт** . Пить? Да он кроме воды ничего не пил!

**Гастон** . Запил. Совершенно неожиданно. Такое случается. Не будем об этом.

**Гюгетт** . Как скажешь, радость моя. Сменим тему.

**Гастон** . Как твой кот сбежал, так и говорить стало особо не о чем.

**Гюгетт** *(после паузы)* . Ну, скажи хоть что‑нибудь.

**Гастон** . Нет, теперь твоя очередь. Говори ты. *(Пауза.)*

**Гюгетт** *(с укором)* . А может, ты расскажешь что‑нибудь интересное?

**Гастон** . С бизнесом полный порядок.

**Гюгетт** . Ну вот.

**Гастон** . Лес идёт хорошо. Особенно дрова для печек и каминов. На них спрос всегда будет. Вечно. Точно тебе говорю.

**Гюгетт** . Это уж точно.

**Гастон** . Дрова, дрова… *(Пауза.)*

**Гюгетт** . Скажи что‑нибудь ласковое.

**Гастон** . Например, что?

**Гюгетт** . Что любишь меня.

**Гастон** *(заученно, сквозь зубы)* . Обожаю тебя. А ты меня?

**Гюгетт** . Ужасно.

**Гастон** *(равнодушно)* . Мы счастливы, и это здорово.

**Гюгетт** . Ужасно как счастливы.

**Гастон** . Мы так мечтали о шикарном доме… И вот мы в нём живем…

**Гюгетт** *(надув губки)* . Если честно, мебель у нас не очень.

**Гастон** . Не очень? Странно. В конце концов, она мне ещё от родителей досталась.

**Гюгетт** . Но сменить бы не мешало.

**Гастон** . На что?

**Гюгетт** . Пока не знаю. Может, подскажешь?

**Гастон** . Ну, уж нет. *(Молча смотрят в потолок. ГАСТОН насвистывает мелодию.)*

**Гюгетт** . Ну что, вздремнем?

**Гастон** . Да, часок. *(Встают и идут к лестнице, ведущей в спальню. Из коридора появляется МОРИС.)* Можете прибрать, мы закончили.

**Морис** *(раздраженно)* . Ну, если вы настаиваете!

**Гастон** . Что значит «настаиваете»? Гюгетт, по‑моему, с Дидье надо серьезно поговорить.

**Гюгетт** . Как скажешь. *(Заходит в спальню.)*

**Гастон** *(спускаясь с правой лестницы)* . Вот что… Я человек терпеливый.

**Морис** . Да, месье…

**Гастон** . …но вы мне действуете на нервы! Ясно?

**Морис** *(дружелюбно)* . Ясно как божий день, на вашем месте я чувствовал бы себя точно так же.

**Гастон** . Моё место оставьте мне. Лучше думайте о своём. Вам ясно?

**Морис** . Абсолютно.

**Гастон** . Хорошо. *(Поднимается по лестнице. МОРИС несёт поднос к горке.)*

**Морис** . Ой, совсем забыл. Гастон…

**Гастон** . Вы забыли слово месье!

**Морис** . Я забыл, да что вы, старина!

**Гастон** . Что? Старина? *(Спускаясь по лестнице.)* Вы уволены! Покиньте дом!

**Морис** *(прежним тоном)* . Забыл сказать, месье, что я обнаружил золотой портсигар под диваном.

**Гастон** . Что ещё за портсигар?

**Морис** . Вот этот. *(Достает его из кармана.)* На нём гравировка такая красивая… от Клары.

**Гастон** *(с тревогой)* . Что вы сказали? «От Клары»?

**Морис** . Да, от нее.

**Гастон** . Дайте его сюда!

**Морис** . Пожалуйста. *(Отдает портсигар.)*

**Гастон** . Боже мой! Ну и растяпа! *(Прячет в карман.)*

**Морис** . Клара… хм… не очень созвучно с именем мадам.

**Гастон** . Дидье, я уволил Жозефа за то, что он совал свой нос, куда не следует.

**Морис** . О чем речь, месье. Я все понимаю.

**Гастон** *(дает ему купюру)* . Как насчет пятидесяти франков? *(У МОРИСА довольный вид, прячет деньги.)* Пока жена была в отъезде, я поразвлекался с одной молодой особой. Так что если соседи начнут к вам приставать, просто пожмите плечами.

**Морис** *(пожимая плечами)* . Так, месье?

**Гастон** . Выше плечи! *(Тот повинуется.)* Вот так!

**Морис** . А если соседи назовут имя Клары, что тогда?

**Гастон** . Поднимайте плечи как можно выше!

**Морис** . Вот это подход! *(Задирает плечи.)*

**Гастон** . К месячной зарплате получите премию.

**Морис** . А сколько это?

**Гастон** . Сколько, сколько?! Не обижу, не волнуйтесь…

**Морис** *(спокойно)* . Я должен знать точно. Мне самому может понадобиться своя Клара, я же мужчина.

**Гастон** *(в гневе)* . Ах, вы… вы…!! *(Из спальни выходит ГЮГЕТТ.)*

**Гюгетт** . Гастон, я тебя заждалась.

**Гастон** . Я сейчас…

**Гюгетт** . Разобрался с Дидье?

**Гастон** . Да, прочел ему нотацию. Думаю, он у нас прослужит еще долго.

**Морис** . Это зависит от кое‑каких условий.

ГЮГЕТ. Каких? *(Спускается по лестнице.)*

**Морис** . Максимум от двух.

**Гюгетт** . И каких же?

**Морис** . Для начала хочу собственную ванную.

**Гюгетт** . Вот как?

**Морис** . Пропотел весь.

**Гюгетт** . Что еще?

**Морис** . Радио, стерео, цветной телек…

**Гастон** *(в публику)* . Во дает!

**Морис** . Что скажете, месье?

**Гастон** . Вы все это получите.

**Гюгетт** . Гастон, послушай…!

**Гастон** . Не так уж много он просит. А я ведь добрый в душе, ты знаешь. Пойдем приляжем, радость моя. *(ГЮГЕТТ заходит в спальню.)*

**Морис** . Приятного отдыха. *(ГАСТОН сердито смотрит на него. Закрывает дверь.)* А теперь сделаем вот что! *(Подходит к стеклянным дверям и машет носовым платком.)* Вот! Я машу платком!.. *(Направляется к дверям.)* Меня видят друзья в таком вот виде! Меня… Мориса… виконта де Корнебланша! *(Через стеклянные двери входит Дидье. Он хорош собой и в прекрасном расположении духа.)*

**Дидье** . Привет, дружище!

**Морис** *(повернувшись к нему)* . Почему ты отсюда появился? Я дверь собирался открыть.

**Дидье** . Хорошо, когда окна в сад выходят. Муж выходит через парадную дверь, а любовник проникает через окно.

**Морис** . Ты о чем? Какой любовник? И муж дома. *(Указывает на дверь спальни. Дидье вешает шляпу на руку МОРИСУ как на вешалку.)*

**Дидье** . Я так и понял. А рядом будуар. А это рабочий кабинет, само собой. Спасибо за подсказку. Первый раз здесь, а такое чувство, что жил здесь годами.

**Морис** . Рад за тебя. А как насчет долга? Пятьсот франков как‑никак, мы же договорились.

**Дидье** . Будут деньги, будут.

**Морис** . Эх, если б я не проигрался на скачках.

**Дидье** *(с иронией)* . Ну и молодец. А то как бы я тебе помог?

**Морис** . Заставил меня работать слугой? Почему я должен так ужасно унижаться за тысячу франков из‑за твоих каких‑то делишек?

**Дидье** . Не делишки, а идея!

**Морис** *(в публику)* . Ещё одна безумная идея автора, который превращает свою жизнь в низкопробный любовный роман.

**Дидье** *(как бы по секрету)* . Смысл твоей службы здесь в том, что я страстно влюблен в хозяйку этого дома.

**Морис** . Ты серьезно? Ты влюблен в Гюгетт Дюбуа?

**Дидье** . Безумно.

**Морис** . Ты с ней даже не знаком.

**Дидье** . Верно.

**Морис** . И ни разу даже не видел!

**Дидье** . А вот это неверно. Видел, правда, с некоторого расстояния.

**Морис** *(в публику)* . Я прав. Ты чокнутый.

**Дидье** . Честно говоря, не знаю, насколько сильно я влюблен, но хочу ее ужасно. И она будет моей!

**Морис** . Зря ты так настроился. Она исключительно предана своему мужу. Ты даже наедине с ней не останешься в доме.

**Дидье** . Знаю. Поэтому и решил пожить в нем.

**Морис** . Ты спятил! Жить здесь? Ничего у тебя не выйдет, ей‑богу.

**Дидье** . Спорим на тысячу франков?

**Морис** . Спорим.

**Дидье** . Благодаря тебе я знаю о ней все: что она любит, какой у нее характер, ее любовь к красным розам… что она верная женя и ей ужасно скучно. Она будет моей!

**Морис** . Значит, ты просто использовал меня. *(Тот смеется.)* Давай, давай! Ты что, думаешь, я под своим именем сюда устроился… я, Морис, виконт де Корнебланш?!

**Дидье** . Думаю, что нет.

**Морис** . Но мне нужно было удостоверение личности…

**Дидье** . Само собой.

**Морис** . Так вот, я воспользовался твоим… Залез тебе в карман.

**Дидье** . Что?

**Морис** *(радостно)* . Удивлен? Я теперь Дидье Ларю. Как тебе это?

**Дидье** . Чего ты только не занимал у меня все эти годы. Дошло и до имени.

**Морис** . Тихо. Они идут. *(ГАСТОН и ГЮГЕТТ выходят из спальни.)*

**Гастон** . Месье?

**Дидье** . Месье. *(Кланяется.)* Мадам. Ваш слуга сообщил мне, что вы отдыхаете. Так что прошу извинить меня, что побеспокоил вас.

**Гастон** . А как ваше имя?

**Дидье** . Морис, виконт де Корнебланш… *(МОРИС кривится.)*

**Гастон** . А какова цель вашего неожиданного визита?

**Дидье** . А, ну да. Дело сугубо личное…

**Гастон** *(МОРИСУ)* . Дидье, вы можете идти.

**Морис** *(крайне уязвленный)* . Хорошо, месье… *(Проходя мимо ДИДЬЕ.)* Раз виконт считает мое присутствие излишним. *(Уходит в коридор.)*

**Дидье** . Вы же понимаете, что без веской причины я бы не осмелился явиться к вам.

**Гастон** . Естественно. Зима обещает быть холодной и вам нужно запастись дровами.

**Дидье** *(глядя на ГЮГЕТТ)* . Ну, можно сказать и так.

**Гастон** . Нужны дрова?

**Дидье** . Нет‑нет, месье. Тут замешана моя душа.

**Гастон** . А мы здесь причем?

**Дидье** . Судьба, месье. Судьба распорядилась так, что вы оказались в центре моей душевной драмы. Проснулся я сегодня утром и понял: либо прийти к вам, либо… умереть!

**Гастон** . Может, присядете?

**Дидье** . Благодарю. Дело в том, что я в этой квартире жил.

**Гюгетт** . Вот как? Замечательно!

**Дидье** . Нет, мадам. Трагично. Ибо здесь под этой крышей я провел счастливейшие часы своей жизни… с женщиной, которую обожал. В какой‑то момент мы расстались и я понял… слишком поздно, как всегда… что жизнь без нее бессмысленна.

**Гюгетт** . О, а что чувствует ваша дама?

**Дидье** . Думаю, то же самое. Я в этом уверен.

**Гастон** . Так что решили нынешним утром умереть?

**Дидье** . Я вчера разговаривал с ней. И она сказала: вернись мы в наше любовное гнездышко, любовь бы вспыхнула с новой силой. И может вспыхнуть она только в этом доме, в раю любви.

**Гюгетт** . Смахивает на сюжет для любовного романа.

**Дидье** . Только очень короткого. Я понимаю, что она желает невозможного. Так что исчезнуть из ее жизни навсегда – мой удел.

**Гюгетт** *(ГАСТОНУ)* Бедняга!

**Дидье** . Сейчас я уйду, сяду в машину и врежусь в дерево!

**Гастон** . Выбирайте дуб. Он самый крепкий.

**Гюгетт** . А чем мы могли бы помочь?

**Дидье** . Если б… я… нет, это смехотворно.

**Гюгетт** . Говорите, не стесняйтесь.

**Дидье** . Если б я мог вернуться в эту квартиру всего на одну ночь…

**Гюгетт** . На одну ночь?

**Дидье** . Да, всего лишь.

**Гастон** . Замечательно, месье, только съехать с квартиры ради вашей затеи – это уж слишком.

**Дидье** . Да что вы! Об этом не может быть и речи. *(Достает из кармана конверт.)* Поскольку родственников у меня нет, сделайте одолжение, передайте его моему адвокату.

**Гастон** . А что в нем?

**Дидье** . Мое завещание. Могу я доверить его вам, мадам?

**Гюгетт** . Нет, что вы! Только не мне! Я боюсь!.. Гастон, меня вдруг осенило! Зачем сдавать ему всю квартиру. Сдадим эту комнату. И пусть приглашает свою даму сердца сюда.

**Дидье** . Какая замечательная идея! Я в глубине души надеялся на такой исход.

**Гюгетт** . Ну и хорошо, ну и хорошо!

**Дидье** . Ах, мадам, а ведь мы похожи: вы живете сердцем.

**Гюгетт** . Абсолютно верно!

**Гастон** . А вы страховым агентом работать пробовали?

**Дидье** *(делает вид, что не понял)* . Так вы согласны? Как здорово!

**Гюгетт** . Ах, Гастон, ты меня просто осчастливил! *(Целует его в лоб.)*

**Гастон** *(ворчливо)* . Ну, раз стоит вопрос о жизни и смерти…

**Дидье** . Вы ведь не будете возражать, если я сделаю кое‑какие перестановки?

**Гастон** . И какие же?

**Дидье** . Небольшие. Поставлю кое‑какую новую мебель.

**Гастон** . Новую мебель?

**Гюгетт** . Ну конечно! Почему нет?

*Из коридора входит МОРИС, подходит к ГАСТОНУ и подает ему визитку.*

**Морис** . Какой‑то джентльмен, месье. Я проводил его в кабинет.

**Гастон** *(посмотрев на визитку)* . Прошу прощения.

**Дидье** . Ну что вы! Чувствуйте себя как дома!

**Гастон** *(внимательно смотрит на визитку)* . Простите, что отвлекаюсь.

**Дидье** . Пожалуйста, пожалуйста. Чувствуйте себя как дома.

*ГАСТОН еще раз внимательно изучает визитку.*

**Гастон** *(ГЮГЕТТ)* . Заказ на дрова будет ух какой! *(Со счастливым видом, напевая, проходит в свой кабинет.)*

**Гюгетт** *(МОРИСУ)* . Дидье, месье де Корнебланш погостит у нас. Помогите ему получше устроиться.

**Морис** *(ошеломленный)* . Что? Он будет жить у нас?

**Дидье** . Именно так. Но в ваших услугах я пока не нуждаюсь. Вы свободны.

**Морис** *(едва сдерживая себя)* . Хорошо, месье. *(Публике.)* Прощай, тысяча франков.

**Дидье** *(МОРИСУ)* . Как бы не две!

**Морис** *(печально)* . Ой‑ой‑ой! *(Проходит в коридор.)*

**Гюгетт** . И как бы вы хотели обустроить комнату?

**Дидье** . Чтоб ей угодить, конечно.

**Гюгетт** . Какая забота!

**Дидье** . Чтоб ей понравилось все‑все. Вы мне поможете?

**Гюгетт** . В каком смысле?

**Дидье** . Вы бы предпочли роскошную отделку?

**Гюгетт** . Что?

**Дидье** . В вашей спальне?

**Гюгетт** . Роскошную.

**Дидье** . Она бы тоже. Какой ваш любимый цвет?

**Гюгетт** . Цвет цикламена. Обожаю его.

**Дидье** . Что вы говорите? Это и ее любимый цвет.

**Гюгетт** . Так вы намереваетесь превратить эту комнату в спальню?

**Дидье** . Мы все комнаты переделаем в спальни!

**Гюгетт** . Потрясающе!

**Дидье** . Так вы поможете мне?

**Гюгетт** . Ну конечно! Что‑то новенькое. А то в такой скукотище живем. *(Входит МОРИС, в руках у него ваза с розами. МОРИСУ.)* А это что такое, Дидье?

**Морис** . Цветы для мадам.

**Гюгетт** . А карточка в них есть?

**Морис** . Нет, мадам.

**Гюгетт** . Интересно, кто их мог прислать?

**Дидье** . Это я взял на себя смелость. Знак признательности, мадам. Вы были так любезны, что согласились передать текст с моей последней волей моему адвокату…

**Гюгетт** . Какие же они красивые! Красные розы!

**Морис** . Они бы здорово смотрелись на вашем гробу, месье. *(Уходит через двойную дверь.)*

**Дидье** . Любимые цветы моей возлюбленной.

**Гюгетт** . И мои тоже!

**Дидье** *(с деланой усмешкой)* . Да не может быть! Неужели?

*(Входит МОРИС.)*

**Морис** . К вам визитер. Дама.

**Дидье** . Пойду займусь мебелью. Мадам, не знаю как вас и благодарить.

**Гюгетт** . Осчастливьте ее. Единственное мое желание.

**Дидье** . Осчастливить кого?

**Гюгетт** . Ну… кому вы здесь подарите свою любовь, конечно.

**Дидье** . Уж в ЭТОМ вы можете на меня положиться, мадам. Сделаю все, что в моих силах… Все вверх дном переверну. Au revoir, мадам. *(Быстро выходит через раздвижные двери. ГЮГЕТТ подходит к ним и смотрит вслед ДИДЬЕ в романтической задумчивости.)*

**Морис** . Мадам, вы не забыли про визитера?

**Гюгетт** . Что‑то? Ах да, конечно. Она назвала свое имя?

**Морис** . Да. Ее зовут Клара… Мадам Клара Готье.

**Гюгетт** . Не знаю такую.

**Морис** *(поведя плечами на публику)* . Конечно, не знаете.

**Гюгетт** . О, боже! Наверное, ее месье Корнебланш и ждет. А сам ушел! Пусть войдет.

**Морис** . Да, мадам. *(Выходит через двойные двери.)*

**Гюгетт** . Какие же они красивые! Красные розы! Он абсолютно прав. После отделки комната преобразится.

*Входит МОРИС.*

**Морис** . Модам Клара Готье! *(КЛАРА врывается в комнату. Она сногсшибательна.)*

**Клара** . А вот и я! Наконец‑то… *(останавливается, озадаченно смотрит на ГЮГЕТТ.)* О, мадам…

**Гюгетт** . Входите.

**Клара** . Благодарю вас. О боже, вот уж не думала…

**Гюгетт** . Застать меня?

**Клара** . Да нет, что вы. Даже не знаю, что и сказать…

**Гюгетт** . Ну и не говорите ничего. Догадываюсь, кто вы.

**Клара** . Неужели?

**Гюгетт** . По‑моему, да.

**Клара** . Вот это да.

**Морис** *(подслушивающий их разговор)* . Клара! Лето просто райское! *(Уходит.)*

**Гюгетт** . Вы впервые в этой комнате?

**Клара** . Нет… думаю, что нет.

**Гюгетт** . Тут все дышит воспоминаниями.

**Клара** . Еще какими.

**Гюгетт** . Нахлынули воспоминания, да?

**Клара** . Не то слово.

**Гюгетт** . Успокойтесь. Я разделяю ваши чувства, а мое присутствие нисколечко не будет смущать вас. Чувствуйте себя как дома.

**Клара** . Как любезно с вашей стороны.

**Гюгетт** . Ваш возлюбленный вас ждет не дождется!

**Клара** . Ой, как сердце бьется. Потрясающая новость, да еще из ваших уст!

**Гюгетт** . Эта комната… Она будет полностью в вашем вкусе. Уж я постараюсь.

**Клара** . Не знаю, как вас благодарить.

**Гюгетт** . Не переживайте. Для меня это огромное удовольствие преобразить эту комнату. Чтоб вы оба были счастливы! Очень на это рассчитываю.

**Клара** . И я, и я!

*Из кабинета выходит ГАСТОН.*

**Гастон** *(с подъемом)* . Ну вот, снова получилось! Еще один большой зак… *(Заметив КЛАРУ, бегает по комнате.)* Ого‑го!..Ух, ты!..

**Клара** *(увидев его)* . Ой‑ой‑ой!

**Гастон** . Гюгетт, в чем дело?

**Гюгетт** . А что такое?

**Гастон** . Дидье сообщил мне… что у тебя гость… и я…

**Гюгетт** . Быстро ты в комнату влетел.

**Гастон** . А можно… можно мне поговорить с ней наедине? *(Указывает на КЛАРУ.)*

**Гюгетт** . Конечно, и я буду ужасно счастлива, если ты пойдешь ей навстречу.

**Гастон** *(изумленно)* . Правда?

**Гюгетт** . Конечно.

*Заходит в будуар, одарив Клару улыбкой.*

**Клара** . Гастон!

**Гастон** . Клара!

**Клара** . Рад снова меня увидеть?

**Гастон** . Ужасно! Но лучше все‑таки предупредила бы о своем приезде.

**Клара** . Что, момент неподходящий?

**Гастон** . …нет, ну что ты. Лучше б я тебя встретил.

**Клара** . Пустяки. Эта очаровательная женщина так тепло меня встретила. Кто она?

**Гастон** . Она, она, моя же…. Нет, нет, ее зовут… Гюгетт. Родственница.

**Клара** . Симпатичная, а, Гастон?

**Гастон** . Ты считаешь?

**Клара** . А теперь о серьезном. Не знаю, как ты это воспримешь.

**Гастон** . Не томи, говори?

**Клара** . И все‑таки это произошло! Как и планировала!

**Гастон** . Что именно?

**Клара** . Я развелась!

**Гастон** *(выдавливает из себя улыбку. Вид у него мрачный. Подходит к столу.)* Вот как? Здорово.

**Клара** . Я говорила тебе правду. Все лето. Я не могу завести любовника, пока не разведусь с мужем. И вот сейчас я с чистой совестью могу сказать: бери меня, я вся твоя.

**Гастон** *(резко встает, но тут вспоминает о жене)* . Как здорово, только не здесь! Пошли!

**Клара** . Куда?

**Гастон** . Куда угодно! Только не здесь!

**Клара** . А чем здесь плохо?

**Гастон** . Понимаешь… здесь моя родственница. Мы будем чувствовать себя стесненно…

**Клара** . Она такая приветливая. Сказала, чтоб я чувствовала себя как дома… прямо в этой комнате, к тому же она хочет обновить ее именно для нас.

**Гастон** *(не веря своим ушам)* . Хочет сама?

**Клара** . Ну да.

**Гастон** . Именно для нас двоих?

**Клара** . Да, именно так. Для меня и моего возлюбленного.

**Гастон** . Ну и чудеса. А вид у нее был нормальный?

**Клара** . Абсолютно. Послушай, Гастон!

**Гастон** . Да?

**Клара** . Я соглашалась приезжать сюда летом только из‑за чувства одиночества… в самых расстроенных чувствах.

**Гастон** . Я пытался развеять твою тоску.

**Клара** . Как мне было тяжело не уступить тебе. *(Подтягивает ему галстук.)*

**Гастон** *(в страхе от того, что жена может появиться в любую секунду)* . Да, у тебя душа очень ранимая.

**Клара** *(резко затягивает ему галстук)* . Исключительно ранимая! Быть и чувствительной и высоко моральной. Это ужасно. То ли дать волю чувствам, то ли сдержать себя. Это было пыткой, и с меня хватит!

**Гастон** . Ах, Клара, перед тобой невозможно устоять! Такие глаза, такие губы…

**Клара** *(резко)* . Сумка в такси. Неси сюда.

**Гастон** . Ты хочешь въехать прямо сейчас?

**Клара** . Именно. Ты сказал, что свободен? Сказал. Ты говорил, что ты мой душой и телом? Говорил. И я поверила тебе. И очень на тебя сейчас рассчитываю. *(Садится за стол.)*

**Гастон** *(печально)* . О, Боже.

**Клара** *(с напором)* . Было дело?

**Гастон** . Я схожу за багажом. *(Не двигается с места.)*

**Клара** . Чего ты ждешь?

**Гастон** . Бывает так: один вдруг свободен, а другой не очень.

**Клара** . Ты это о чем? *(Встает.)*

**Гастон** . Летом в городе так жарко и душно, что многие женщины… очень многие… покидают его. А мужья тем временем…

**Клара** . Мужья? *(На повышенных тонах.)* Так ты женат? *(Тот кивает.)* Законным браком?

**Гастон** . Только не ори! Умоляю!

**Клара** . Какой ужас! Ты мне лгал!

**Гастон** . Да мы были знакомы всего ничего.

**Клара** . Обманщик! Обманщик! Что же делать?

**Гастон** . Есть один отель… на площади Пигаль. Не бросается в глаза.

**Клара** . Ах, вот оно что. Вот твой план. Скромный отель для скромных дам. Нет! Я туда не поеду, и не мечтай!

**Гастон** . Ш‑ш‑ш! Успокойся!

**Клара** . Успокоиться? Я столько времени ждала этого момента… Самого счастливого! Я вся дрожала от страсти и нетерпения. Я говорю: «Я вся твоя»! И вот ответ: «Я женат, двигай на площадь Пигаль!»

**Гастон** . Клара! Угомонись, умоляю!

**Клара** . Где твоя жена?

**Гастон** . Где‑то… здесь… в соседней комнате, похоже. *(В изнеможении плюхается на диван.)*

**Клара** . Понятно… это Гюгетт. *(ГАСТОН кивает.)* Но если она твоя жена, зачем предлагать нам эту комнату?

**Гастон** . Она так сказала? Точно?

**Клара** . Точнее некуда. Даже предложила заново ее отделать.

**Гастон** . А, теперь понятно. *(Встает.)* Неужели непонятно? Она приняла тебя за кого‑то другого.

**Клара** . Да. За одну из твоих любовниц.

**Гастон** . Не моих. Какого‑то другого мужчины…

**Клара** . Другого… Ах! Вы, мужчины, хотите сделать любовницами всех нас!

**Гастон** . Это уж точно! *(Пытается выпроводить ее из комнаты.)* Мы, мужчины, сплошные негодяи. А тебе лучше удалиться.

**Клара** . Ну, уж нет! Ты виноват, что я здесь оказалась, и я остаюсь. *(Садится за стол.)*

**Гастон** . Ну неужели ты не понимаешь… *(Встает рядом на колени.)* Все это кончится катастрофой для нас обоих!

**Клара** . Ну и что? Ты это заслужил.

**Гастон** . Послушай меня….

**Клара** . Я не двинусь с места. Точка!

**Гастон** . Подожди‑ка, а ведь есть выход. *(Встает.)* Предыдущий жилец попросил нас сдать ему комнату, чтобы встретиться здесь со своей старой подружкой. В сентиментальность ударился.

**Клара** . А он, случаем, не того?

**Гастон** . Моя жена считает, что ты и есть та самая девушка. Поэтому так радушно тебя и встречала.

**Клара** . Ах, вот оно что.

**Гастон** . Так не будем ее разочаровывать. Ты будешь этой девушкой. *(Снова встает на колени.)* Так что оставайся здесь, пока я не подыщу уютного местечка.

**Клара** . А как насчет бывшего жильца?

**Гастон** . Я все устрою. Он романтик с ног до головы, так что он не помеха. Ну? Что скажешь? *(Берет ее за руку.)* Сможем заняться любовью прямо в моем доме.

**Клара** *(шлепает его по руке)* . Гастон!

**Гастон** . Ну, пожалуйста, Клара, ну прошу тебя.

**Клара** . Ладно… соглашаюсь только как на временную меру… пока в голове все не прояснится.

**Гастон** . Ой, спасибо, радость моя! *(КЛАРА встает.)*

**Клара** . Между прочим, как его зовут?

**Гастон** . Кого?

**Клара** . Моего бывшего любовника. Сам предложил.

**Гастон** . Ах, да. Морис, виконт де Корнебланш.

**Клара** *(пораженная)* . Виконт, говоришь?

**Гастон** *(вбегая на лестницу, ведущую в будуар)* . Голубая кровь. Прямой потомок Жанны Д’Арк. Гюгетт! Гюгетт! *(Та выходит из будуара.)* Гюгетт, все в порядке. Все будет в лучшем виде.

**Гюгетт** *(спускаясь с лестницы)* . Как здорово!

**Гастон** *(с довольным видом тоже спускается)* . Раз ты довольна, я доволен вдвойне. *(Звонит в звонок, вызывая слугу.)*

**Гюгетт** . Любовный роман, и под нашей крышей. Гастон, тебя это не возбуждает?

**Гастон** . Еще как. Кровь так и закипает в жилах.

**Гюгетт** *(КЛАРЕ)* . Вы, наверное, испытываете особые чувства, вернувшись в этот дом?

**Клара** . Даже не можете себе представить, какие.

*МОРИС незаметно входит в комнату.*

Все эти годы жила любовью к единственному мужчине… единственному… виконту де Корнебланшу. Мой Морис!

**Морис** *(ошарашенный)* . Что?

**Гюгетт** . Чего тебе, Дидье?

**Морис** . Она сказала «Морис».

**Гюгетт** . А ты‑то здесь причем?

**Гастон** . Да, действительно? Марш за багажом. А я вызову такси. После вас, мадам Готье. *(ГАСТОН и КЛАРА выходят через двойную дверь.)*

**Морис** *(в сторону)* . Она меня обожает. Ей богу!

**Гюгетт** *(глядя на розы)* . Любовь! Как это прекрасно! *(Через раздвижные двери незаметно входит ДИДЬЕ, у него в руках спальный мешок.)*

**Дидье** . А вот и я!

**Гюгетт** . Ой! Напугали.

**Дидье** . Так горел от нетерпения увидеть свою любовь, что про входную дверь забыл. *(Та забирает у него спальный мешок и кладет у лестницы.)*

**Гюгетт** . Ну, месье, счастлива сообщить вам, что ждать осталось недолго.

**Дидье** . В смысле?

**Гюгетт** . Дама вашего сердца готова положить конец вашим страданиям.

**Дидье** . В самом деле?

**Гюгетт** . Честное слово.

**Дидье** . Точно? Ну это просто чудо! Я‑то думал, одной ночи будет мало. Ах, мадам! Моя ненаглядная, моя милая! *(Берет ее за руки.)*

**Гюгетт** . Только что приехала. И десяти минут не прошло.

**Дидье** *(крайне удивлен)* . Что? Только что?

**Гюгетт** . Да.

**Дидье** . И кто же?

**Гюгетт** . А вы как думаете? Леди, с которой вы здесь жили.

**Дидье** . Леди… жили…?

**Гюгетт** . Да, и она все еще любит тебя.

**Дидье** . Все еще любит меня.

**Гюгетт** . Удивлены?

**Дидье** . Да!.. То есть… нет… *(В полной растерянности.)* Так она здесь? Точно?

**Гюгетт** *(подходя к раздвижным окнам)* . Да. Забирает вещи из такси. *(Входит МОРИС с двумя чемоданами в руках.)* Вот они.

**Дидье** *(в сторону)* . Черт меня побери!

**Гюгетт** *(Морису)* . Оставь пока здесь. Пойду с поваром поговорю… *(ДИДЬЕ.)* И надеюсь, вы оба отужинаете с нами сегодня.

**Морис** *(наверху блаженства)* . Мы оба? Потрясающе!

**Гюгетт** *(МОРИСУ)* . Ты что, рехнулся? Не о тебе речь. *(ДИДЬЕ.)* Извините меня…

**Дидье** . Ну что вы… *(ГЮГЕТТ проходит в коридор.)*

**Морис** . Ты не представляешь, что тут произошло со мной!

**Дидье** . С тобой? Со мной!

**Морис** . Меня боготворит женщина, которую я в глаза не видел.

**Дидье** . А я знакомлюсь с женщиной, которой вообще не существует… кто она, ума не приложу.

**Морис** . Ты всегда нравился женщинам, но чтобы настолько.

**Дидье** . Думаешь, у меня галлюцинация?

**Морис** . А мне все равно. Надо было послушаться тети Алисы насчет тебя. Ведь она меня предупреждала.

**Дидье** . Если бы послушался, жил бы в деревне и свиней разводил.

**Морис** . Это точно. Поэтому я и собираюсь в Пуату.

**Дидье** . В Пуату?

**Морис** . Да. Тетушка Алиса вырастила для меня сиротку… Розин Роуз… она столько лет дожидается моего приезда… и бредит прекрасным принцем, который осчастливит ее.

**Дидье** . Бедняга ты, вот что я скажу. Представляю себе твою Розин: прямая как палка, и плоская как доска!

**Морис** . Да… это неважно… хочу на ней жениться. И если б не ты, я был бы уже в Пуату, счастливый!

**Дидье** . А как же насчет женщины, которая тебя боготворит?

**Морис** . Пусть другого ищет. Что мне, разрываться прикажете? *(Через входную двойную дверь входит ГАСТОН.)*

**Гастон** *(МОРИСУ)* . Ну, Дидье!

**Дидье** . Слушаю вас.

**Гастон** . Я сказал Дидье.

**Дидье** . Ах, да. Это он. *(МОРИСУ.)* Ну, Дидье!

**Морис** . Что? Кто? Так это меня.

**Гастон** . Именно ты. Осталось два чемодана и шляпная коробка. *(Пауза.)* Ну, вперед!

**Морис** . Хорошо, сейчас принесу! Но это ваш последний приказ! *(Выходит через главную дверь. ГАСТОН еле сдерживает себя.)*

**Гастон** *(спокойно)* . Месье… зачем вам эта комната, извольте спросить?

**Дидье** . Сами предложили.

**Гастон** . И с радостью. Ни секунды не колебался.

**Дидье** . Премного вам благодарен.

**Гастон** . По крайней мере, у жены появилось новое развлечение.

**Дидье** . Вот и хорошо.

**Гастон** . Но все не так просто. Вы должны точно знать, как завладеть ей.

**Дидье** . Уж я постараюсь.

**Гастон** . Благодарю вас. Похоже, я могу вам доверять… но услуга за услугу…

**Дидье** . Это верно! Можете на меня рассчитывать.

**Гастон** . Доверюсь вам.

**Дидье** . К вашим услугам, месье.

**Гастон** . Не хочу, чтобы моя жена одурачила меня.

**Дидье** *(с усмешкой)* . Ну о чем речь!

**Гастон** . Ели б не вы, я бы не рискнул провернуть одно дело.

**Дидье** . Если б не я?

**Гастон** . Да, благодаря вам она мне рога не наставит.

**Дидье** . Но я здесь не для этого… но, впрочем, продолжайте.

**Гастон** . Верность – вот что главное в моей жене. И если она задумает изменить мне, я ей отомщу.

**Дидье** . Нисколько не сомневаюсь.

**Гастон** . Но все по порядку. Этим летом я пригласил к себе молодую особу. Между нами ничего такого не было, но она твердо решила, что я должен принадлежать ей. Но по счастливой случайности, Гюгетт приняла ее за вашу девушку.

**Дидье** . Начинаю понимать…

**Гастон** . Более того, Клара согласилась с моей идеей… с тем, что вы – ее бывший любовник. Конечно, когда появится ваша девушка, мы можем попасть в щекотливое положение.

**Дидье** . Ну, об этом не волнуйтесь. Что‑нибудь придумаем.

**Гастон** . Значит, по рукам?

**Дидье** . Месье, отказать вам просто невозможно.

**Гастон** . Остались еще на свете настоящие джентльмены! Чтобы жена изменила мне первой, ну уж нет! Лучше умереть… Тихо! Наши дамы!

**Дидье** . Наши? Пока еще нет… но дай срок! *(Толкает его в бок.)* Дай срок! *(ГАСТОН отвечает ему тем же, и оба заговорщически смеются. Через парадную дверь входят ГЮГЕТТ и КЛАРА.)*

**Гюгетт** . Она просто прелесть! Она нравится мне все больше и больше.

**Гастон** . Рад за тебя!

**Гюгетт** *(КЛАРЕ, указывая на ДИДЬЕ)* . А вот и он!

**Дидье** *(поворачивается. С нежностью.)* Клара!

**Клара** *(в том же тоне)* . Морис!

**Дидье** . Ты! Счастье мое! *(Подходят друг к другу.)*

**Клара** . Ты! Наконец‑то! Думала, что потеряла тебя навеки.

**Дидье** . Я уже почти потерял надежду. И вот мы оба здесь… в нашем любимом гнездышке! *(Садятся на подушку и обнимаются.)*

**Клара** . Наше гнездышко. Сердце так и бьется, так и бьется.

**Гюгетт** *(КЛАРЕ)* . Вы так устали от дороги, можете отдохнуть в моем будуаре. Как вы?

**Клара** *(не сводя глаз с ДИДЬЕ)* . Спасибо. Я не против.

**Гастон** *(ДИДЬЕ)* . А почему бы вам не познакомиться с моей гардеробной? Раз у вас такая страстная любовь, мы все должны взять с вас пример.

**Дидье** . Зачем же все? По двое.

**Гастон** *(в публику)* . Парень просто золото.

**Гюгетт** *(глядя на КЛАРУ и ДИДЬЕ)* . Не будем вам мешать… Нас здесь как будто нет… Как говорится, целуйтесь, как голубки. На здоровье.

**Дидье** . Ты не против, Клара?

**Клара** . С чего бы это?

**Дидье** *(ГАСТОНУ)* . С вами все нормально?

**Гастон** *(со страдающим видом)* . А что я могу сделать? *(Присаживается к столу. Пара целуется. ГЮГЕТТ улыбается. ГАСТОН смотрит на целующихся. Он явно страдает.)* Сладко?

**Дидье** . Восхитительно. С ума можно сойти! Хочу еще!

**Гастон** *(резко)* . Хватит! *(Встает.)*

**Гюгетт** *(отталкивая ГАСТОНА)* . Пусть целуются! Какая прелестная картина! *(Прижимаясь к ГАСТОНУ.)* Правда, радость моя? *(ГАСТОН рычит. ДИДЬЕ и КЛАРА снова целуются. ГЮГЕТТ смотрит на ГАСТОНА. Тот выдавливает из себя улыбку.)*

**Клара** . Ты целуешься божественно, как всегда. *(Снова целуются.)*

**Гюгетт** *(ГАСТОНУ)* . Любовь – это так прекрасно!

**Гастон** *(встает; ДИДЬЕ, раздраженно.)* Ну, хватит!

**Гюгетт** *(КЛАРЕ)* . Сюда, моя дорогая.

**Клара** *(одуревшая от поцелуев)* . Я скоро, Морис, любимый мой! *(ГЮГЕТТ и КЛАРА поднимаются по лестнице.)*

**Дидье** *(встает)* . Возвращайся скорее, радость моя!

**Гюгетт** . А вот и дверь. Глупость сморозила. Вы здесь знаете каждый уголок.

**Клара** . Сама так считала. Но я еще не в себе.

*КЛАРА и ГЮГЕТТ входят в будуар, ДИДЬЕ стоит у лестницы с правой стороны.*

**Гастон** *(подбегает к лестнице снова; ДИДЬЕ)* . А мы с вами сюда, если не возражаете.

**Дидье** *(из двери спальни)* . Ну вот, Клара одна из наших…

**Гастон** *(раздраженно)* . Наших!

**Дидье** . Наши только так, на первый взгляд. А если присмотреться – шикарные фигуры, волосы как шелк, пышные груди.

**Гастон** *(дотошным тоном)* . Точно? Правда пышные?

**Дидье** . Округлые и твердые. Твердые и округлые, как поленья, которыми вы торгуете.

**Гастон** *(под впечатлением)* . Так хороши, да? Такие в камин не положишь, даже если холод пробирает.

**Дидье** . Ни за что.

**Гастон** . Вы прекрасно сыграли свою роль.

**Дидье** . А, пустяки. Я похлеще могу. *(Заглядывает в будуар.)*

**Гастон** *(мешает ему)* . Стой! Вы и так зашли слишком далеко! *(Проходят в спальню, в этот момент МОРИС вводит в комнату очаровательную девушку лет двадцати. Это РОЗИН.)*

**Морис** . Мадмуазель… сюда, пожалуйста.

**Розин** . А мадам Дюбуа дома?

**Морис** . Да. Только она занята своими гостями.

**Розин** . Я должна ее увидеть. Это очень важно.

**Морис** . Я сообщу ей о вас. Не могли бы вы подождать в соседней комнате… *(С важным видом.)* А эта уже сдана.

**Розин** . Замечательно.

**Морис** . Как вас представить?

**Розин** . Мадмуазель Розин Роуз.

**Морис** *(пораженный)* . Розин! А я думал…

**Розин** . Думали что?

**Морис** . Ничего. Значит, вас зовут…

**Розин** . Розин Роуз. Мадам Дюбуа будет рада нашей встрече… она близкая подруга моей семьи. *(Проходит в кабинет.)*

**Морис** *(в шоке)* . Нет! Этого не может быть! Только не Розин! Не моя Розин! *(ДИДЬЕ спускается по лестнице с чемоданами.)* Дидье! Угадай, что произошло… что случилось со мной!

**Дидье** . С тобой? Со мной! Это потрясающе!

**Морис** . Это ужасно! Приехала еще одна девушка.

*ДИДЬЕ ошарашен.*

**Дидье** . Еще одна?

**Морис** . Это она! Моя Розин. Какое счастье!

**Дидье** . Не может быть!

**Морис** . Может! Только что прошла в кабинет. Что сказать? Ты приставил меня слугой к друзьям ее семьи. Что делать?

**Дидье** . Лучше ты меня послушай. Гастон бросил Клару в мои объятия. Только что.

**Морис** . Клару?

**Дидье** . Настоящий динамит!

**Морис** . А Гюгетт?

**Дидье** . Настоящая бомба!

**Морис** *(жалобно)* . Да, а как насчет моей Розин?

**Дидье** . Попозже расскажу. Когда разожгу в ней огонь страсти! *(Смеясь, несет к спальне чемодан. МОРИС, ошарашенный, поворачивается лицом к публике.)*

*Затемнение*

Занавес

## Действие второе

Декорации те же.

Прошло несколько минут. Занавес открывается. В комнате ГЮГЕТТ и РОЗИН. РОЗИН очень возбуждена.

**Гюгетт** . Так твой опекун не знает, что ты здесь?

**Розин** . Нет. Я вчера поговорила с ним и сказала, что собираюсь в Париж.

**Гюгетт** . Ого! Вы с ним поссорились?

**Розин** . Нет. Просто надоело слышать: «это нельзя», «то нельзя». Не было выхода.

**Гюгетт** . Но так, никого не предупредив? Ты понимаешь, на что решилась?

**Розин** . Мне уже все равно.

**Гюгетт** . ТЫ ведь собиралась обручиться?

**Розин** . Когда девятнадцать исполнится. У нас есть подруга, Алиса де ла Гранвиль. Так вот, когда я еще была в колыбели, она и мой опекун решили выдать меня за племянника.

**Гюгетт** . И он тебе не нравится, да? *(Из коридора появляется МОРИС. Начинает смахивать с мебели пыль.)*

**Розин** . Не знаю. Я его в глаза не видела. Ни разу. Он живет в Париже и моей жизнью никогда не интересовался. Даже вчера не объявился, когда мне двадцать исполнилось. А ведь приглашение отметить день рождения ему отправили.

**Гюгетт** . Может, случилось что‑то серьезное? *(МОРИС кивает.)*

**Розин** . Не объявлялся целых девятнадцать лет! Не мой вариант. *(МОРИС мрачнеет.)* Он меня дурачит… так что я решила отомстить ему и… завести любовника.

**Морис** *(печально)* . Ого!

**Гюгетт** . Похоже, наш разговор тебе интересен?

**Морис** . О, да!

**Гюгетт** . Вот те на!

**Морис** . Очень, очень интересен. *(В сторону.)* Изменит мне! Перед женитьбой! Ой‑ой‑ой! *(Входит в кабинет.)*

**Гюгетт** *(садится на диван)* . Завести любовника? И кого же?

**Розин** . А неважно. Первый встречный подойдет. *(Садится на диван.)* Когда сошла с поезда и вышла со станции, начала приставать к какому‑то мужчине.

**Гюгетт** . Что?

**Розин** . «Извините, мадмуазель», – сказал он. – «Но у меня есть жена, есть любовница, да и секретарше я многим обязан».

**Гюгетт** . Мужчины в Париже все такие занятые. *(Из коридора появляется ГАСТОН, в руке у него телеграмма.)* А, это ты, Гастон. *(Встает.)*

**Розин** *(тоже встает)* . Привет, месье Дюбуа.

**Гастон** *(не узнавая ее)* . А вы кто?

**Гюгетт** . Ты не помнишь Розин? Она ведь была моей подружкой на свадьбе.

**Гастон** . Помню, как сейчас. Глаз с нее не сводил.

**Гюгетт** *(игриво)* . А с меня? Ты что, даже не смотрел на меня?

**Гастон** . На тебя я еще насмотрелся бы. *(Идет к лестнице.)*

**Гюгетт** . Гастон! Розин только что прибыла в Париж. Пусть поживет у нас.

**Гастон** . У нас?

**Гюгетт** . А почему бы и нет?

**Гастон** . Что? Ну конечно, радость моя. *(РОЗИН.)* Я так рад тебя видеть. Ты так похорошела. Простите, тут телеграмма от друзей. *(Уходит в спальню.)*

**Розин** . Вот как? Еще гостей ждете?

**Гюгетт** . Тут целый любовный роман. *(Звонит в звонок.)* Расскажу попозже. *(Входит МОРИС.)*

**Морис** *(угрюмо)* . Слушаю вас.

**Гюгетт** . Пока не распаковал вещи, принеси багаж нашей гостьи.

**Морис** . Что? Мадмуазель будет жить здесь?

**Гюгетт** . А тебе какое дело? Пошли, Розин. Этот слуга просто несносен.

**Розин** . Это ужасно. *(Уходит в будуар.)*

**Морис** . Несносен? Я? *(Из спальни появляется ДИДЬЕ.)*

**Дидье** . Морис! Морис!

**Морис** . Что еще такое?

**Дидье** . Катастрофа!

**Морис** . Для кого?

**Дидье** . Для меня!

**Морис** . Наконец‑то прекрасная новость!

**Дидье** . Тебя тоже касается!

**Морис** *(мрачно)* . Ого!

**Дидье** *(протягивает МОРИСУ телеграмму)* . Это от тетушки Алисы де ля Гранвиль.

**Морис** . Телеграммы мои читаешь?!

**Дидье** . Просто мне передали. В конце концов, я – Морис де Корнебланш!

**Морис** *(читает телеграмму)* . О, боже! Я ей дал этот адрес. Но уж никак не думал, что она захочет взглянуть на меня.

**Дидье** . И она уже в Париже!

**Морис** . Да, разыскивает Розин.

**Дидье** . Она появится здесь, узнает, что я не ее драгоценный Морис, мне укажут на дверь и ночуй на улице!

**Морис** . А как же я? Работаю слугой прямо у нее на глазах. Меня лишат наследства.

**Дидье** . Минутку! Я кое‑что придумал!

**Морис** . Что?

**Дидье** . Надо исчезнуть.

**Морис** . Исчезнуть?

**Дидье** . Ты же хотел уехать, разве нет? Ну, вперед!

**Морис** . Не могу.

**Дидье** . Это почему?

**Морис** . Розин будет здесь жить. И она жаждет мести. Я должен за ней приглядеть.

**Дидье** . Значит, не уезжаешь?

**Морис** . Нет. Ситуация изменилась. Что будет, то будет.

**Дидье** . А как же я?

**Морис** . С тобой сложно. Тетушка предпочтет видеть гостем меня.

**Дидье** . И что мне делать? Заделаться слугой?

**Морис** . Сам кашу заварил. Сам и расхлебывай! *(Из будуара появляется ГЮГЕТТ.)*

**Гюгетт** . Дидье!

**Дидье** . Да, мадам.

**Гюгетт** *(ошеломленная)* . Что?

**Дидье** . Ой! *(МОРИСУ.)* Дидье!

**Морис** . Слушаюсь вас, мадам.

**Гюгетт** . Сколько можно повторять? Принеси багаж мадмуазель.

**Дидье** . Делай, что приказано! Совсем разболтался.

**Морис** . С вами, месье, я поговорю попозже. *(Выходит в коридор.)*

**Гюгетт** . Вот все думаю о вашей спальне.

**Дидье** . Как здорово!

**Гюгетт** . Хочешь сменить всю мебель?

**Дидье** . Да. А здесь, в центре комнаты, будет стоять наша кровать.

**Гюгетт** . Наша?

**Дидье** . Ну да. Квартира твоя и кровать твоя тоже.

**Гюгетт** . А для пуфа место найдется?

**Дидье** . Я буду сидеть на нем, нежно лаская свою возлюбленную.

**Гюгетт** . Замечталась я тут с тобой.

**Дидье** . Да, комната, чтобы в ней мечтать. Но не спать.

**Гюгетт** . Как это замечательно! Мечтать и все время наяву. А сейчас я сплю, сплю и сплю… *(Садится на диван.)*

**Дидье** . А муж вас разве не будит?

**Гюгетт** . Ну что вы. Он снотворное принимает.

**Дидье** . Мадам… а вы можете услужить своему мужу, если рядом с вами окажется мужчина… ну, не такой соня. *(Садится рядом.)*

**Гюгетт** . Нет, это исключено. Пока он мне первый не изменит. Тогда я стану свободной. А пока это исключено.

**Дидье** . Ясно, ясно. Но когда я вижу эту тоску в ваших глазах, я начинаю переживать и мне так хочется помечтать вместе с вами! *(Помогает ей откинуться на спинку дивана.)*

**Гюгетт** . Я не против. Прямо горю желанием пережить те памятные часы в вашей компании.

**Дидье** *(неожиданно)* . А может, лучше бодрствовать. Испытать яркие моменты можно не откладывая. *(Раздается звонок в дверь. Их лица сближаются.)*

**Гюгетт** . Сердца двух незнакомцев бьются… бьются… как одно. Какое это счастье. *(ДИДЬЕ прижал ее к углу дивана. Снова звенит звонок. Напряженно ждет момента, когда МОРИС откроет дверь.)*

**Дидье** . Наши сердца бьются как одно. Я это чувствую!

**Гюгетт** . Не напрягайтесь. Пока Дидье откроет дверь, целая вечность пройдет. И где мы так размечтались?

**Дидье** . В спальне.

**Гюгетт** . Ах, да, на пуфе. *(Звонок звенит снова.)*

**Дидье** . Я сейчас. Я скоро! *(Выбегает через двойную дверь.)*

**Гюгетт** *(удивленно)* . Черт, что на него нашло?

*В этот момент КЛАРА выбегает из будуара, ГАСТОН мчится за ней, держась за край ее юбки. Та сбегает по лестнице.*

**Клара** . Нет! Нет! Нет, ну пожалуйста! *(Увидев ГЮГЕТТ, застывает на месте. ГАСТОН отдергивает руку и стоит рядом не двигаясь. ГЮГЕТТ приподнимается с дивана, чтобы посмотреть, что происходит.)* Ой, это вы, мадам! Ваш муж такой галантный. Он хотел протянуть руку, чтобы помочь мне. *(Поняв, что сморозила глупость, мрачнеет. Рука ГАСТОНА все еще вытянута. Входит ДИДЬЕ. В руках у него пакет.)*

**Гюгетт** . Кто это был, месье? *(Встает.)*

**Дидье** . Мальчик. Посыльный. Говорит, это лекарство. *(Смотрит многозначительно на Гюгетт.)*

**Гастон** . Вы открыли дверь?

**Дидье** . Да, я. Привычка. *(КЛАРЕ.)* Понимаешь, Клара, как звонок зазвенит, я тут же бегу открывать.

**Клара** . Ах, Морис. Возвращаются старые привычки! *(Бросается в объятия ДИДЬЕ.)* Ах, любовь моя! Как же я жила без тебя?

**Гастон** *(ГЮГЕТТ)* . Взгляни на них! Припоминаешь кое‑что?

**Гюгетт** . Нет, не припоминаю! *(Быстро проходит в коридор. ГАСТОН идет вслед за ней. ДИДЬЕ целует КЛАРУ в шею. Та облегченно вздыхает и выглядит счастливой.)*

**Гастон** *(вернувшись)* . Она ушла. *(Те целуются.)* Я сказал: «Она ушла».

**Дидье** . Кто?

**Гастон** . Моя жена. Только вы начинаете целоваться, в нее словно бес вселяется.

**Клара** . Гастон, из‑за вас я попала в ужасное положение. Знала бы я, что вы женаты!

**Гастон** . При определенных обстоятельствах женатого от холостяка не отличишь.

**Клара** . Но таких обстоятельств не было! Как я завидую женщинам средневековья. Ведь у них было средство от собственной слабости.

**Гастон** *(в приступе ревности)* . Будь у меня средство, то есть замок с ключом, я бы запер твои прелести крепко‑накрепко… *(Обнимая ее.)* Чтоб ты принадлежала только мне. Я слишком ревнив… *(Замолкает и прислушивается.)* Тихо! Моя жена! Она возвращается. *(ДИДЬЕ.)* Быстро! Обнимай ее! *(Быстро подталкивает ДИДЬЕ и КЛАРУ друг к другу.)* Обнимитесь покрепче! Не двигайтесь! *(Те застывают на месте. ГАСТОН стоит у входной двери. Кругом тихо.)* А, она в другую дверь вошла. *(Видит, как КЛАРА склонила голову на плечо ДИДЬЕ.)*

**Клара** *(любовно смотрит на ДИДЬЕ)* . Ах, Морис!

**Гастон** . В чем дело, Клара? Он сделал что‑то неподобающее?

**Клара** . Не он, а ты! Гастон, ты меня ужасно нервируешь. Целуешь меня, ласкаешь, а потом толкаешь в объятия другого мужчины… *(Вкрадчиво.)* А у него хорошо получается.

**Дидье** . Спасибо, мадам. Вы так добры. *(Встает, пропускает ГАСТОНА.)* Ваша очередь, месье. Так ведь было задумано, да?

**Гастон** . Да! Именно так! *(Садится на пуф и пытается обнять КЛАРУ, но та встает, и ГАСТОН растягивается на пуфе.)*

**Клара** . Нет! С меня достаточно. Это уж слишком! То этот мужчина, то тот. То наоборот! Я сейчас в обморок упаду!

**Гастон** *(встает)* . Только не сейчас, умоляю! Ночью мы останемся наедине, обещаю.

**Клара** *(падает в объятия ГАСТОНУ)* . А завалимся в кровать пораньше. Обещаешь?

**Гастон** . Обещаю. *(Ласкает ее.)*

**Дидье** . Месье, там кто‑то есть…

**Гастон** *(с тревогой)* . …идет сюда? *(Отталкивает КЛАРУ и начинает пожимать ей руку. Из будуара появляется РОЗИН. ГАСТОН берет себя в руки.)* Да, о европейской древесине я знаю все. Польская лучше Югославской. А уж наша древесина…

**Дидье** *(разглядывая РОЗИН)* . Вот это класс!

**Гастон** *(глядя на РОЗИН)* . Неплохо, даже очень. *(КЛАРА шлепает его по спине.)*

**Розин** . Я здесь внизу кое‑что забыла. Надеюсь, я вам не помешала?

**Гастон** . Ну что ты, дорогая. Как раз собирался проводить мадам Готье в столовую. Она умирает от голода. Правда, Клара? *(Пытается увести КЛАРУ в кабинет.)*

**Клара** . Нет, что вы!

**Гастон** *(подмигивает КЛАРЕ, строго)* . Голодна, голодна! Стаканчик портвейна… и… печенье.

**Клара** . Да не хочу я есть!

**Розин** . Зато я ой как хочу! Просто умираю от голода!

**Гастон** . Разве?

**Розин** . Целый день ничего не ела.

**Гастон** . Вот как? Не верю тебе. Разбирайся со своими делами. *(Поворачивается к КЛАРЕ.)*

**Дидье** . Месье! Не забудьте вот это! *(Подает ему сверток.)*

**Клара** . Что это?

**Дидье** . Его снотворное.

**Клара** . Снотворное? И портвейн? К чему бы это?

**Гастон** . Чтоб приготовить новый коктейль! *(ГАСТОН и КЛАРА уходят в кабинет.)*

**Розин** . Снотворное с портвейном? Какой ужас.

**Дидье** . Ему на пользу пойдут, мадам.

**Розин** . *(поправляет его)* . Мадмуазель.

**Дидье** . Понял. А, вы приехали из Пуату?

**Розин** . Вы, парижане, люди с кругозором.

**Дидье** *(глядя на нее)* . В провинции свои прелести.

**Розин** . Да, для парижанина.

**Дидье** . А вы надолго?

**Розин** . До утра.

**Дидье** . С очаровательной хозяйкой общаться будете?

**Розин** . Конечно. Но этого мало.

**Дидье** . Ну, могу и я составить вам компанию. И помочь, если надо.

**Розин** . Когда?

**Дидье** . Когда угодно.

**Розин** . Прямо сейчас.

**Дидье** . Я готов!

**Розин** . Ужасно есть хочу. Побольше оладушков, а там посмотрим. Может, займемся кое‑чем.

**Дидье** . Вдвоем?

**Розин** . А почему нет? Гюгетт так занята, а вы совершенно свободны. *(Входит МОРИС с чемоданом в руке.)* А, мой чемодан. Спасибо. Отнесу его. *(Идет к лестнице справа, повернувшись, ДИДЬЕ.)* Я решила: поедим, как следует, и на танцы!

**Морис** . Ого!

**Розин** . Сейчас переоденусь, и ваша на весь вечер! Вы не пожалеете! *(Входит в будуар.)*

**Морис** . У тебя с ней свидание?

**Дидье** . Это у нее со мной.

**Морис** . Мне назло.

**Дидье** . Я хочу не Розин. Главное – это Гюгетт.

**Морис** . Ты от нее отстанешь! Обещай!

**Дидье** . Обещаю.

**Морис** . Чтоб она в тебе разочаровалась и даже возненавидела.

**Дидье** . Но для всех я здесь – Морис де Корнебланш. И что мне делать, чтобы очернить мое имя?

**Морис** . Не в имени дело, а в человеке. Чтобы Розин была моей, можешь очернить мое имя!

*Из коридора входит ГЮГЕТТ.*

**Гюгетт** *(МОРИСУ)* А, Дидье… вы видели месье Дюбуа?

**Дидье** . По‑моему, он в кабинете.

**Гюгетт** *(идет к кабинету)* . Я должна с ним поговорить. *(Проходя мимо МОРИСА.)* Насчет вас.

**Дидье** *(тут же останавливает ее)* . Давайте я! Я его вытащу из кабинета. *(Подходит к двери, прислушивается, стучит.)* Привет! Месье Дюбуа, ку‑ку! *(Снова стучит.)* Ку‑ку! Вот и я! *(Снова стучит.)*

**Гюгетт** *(крайне удивленно)* . Уважаемый месье де Корнебланш, зачем же стучать?

**Дидье** . А, да… дело в том, что в кабинете моя Клара. И если она неожиданно меня увидит, ей будет неловко. А «ку‑ку» – мой условный знак.

**Гюгетт** . Ясно. *(Гастон выходит весь растрепанный: волосы взлохмачены, пиджак нараспашку, галстук на боку.)*

**Гастон** *(сквозь зубы)* . Не могу спокойно бизнесом заняться, вечно кто‑то… *(Увидев ГЮГЕТТ.)* А, это ты, моя радость!

**Гюгетт** . Чем ты там занимался?

**Гастон** . Я‑то? Ну… баловался новым коктейлем… составлял его… *(Трясет руками, будто в них шейкер. Смеется. ДИДЬЕ тоже. Затем и МОРИС.)*

**Гюгетт** *(МОРИСУ)* . И вы тут как тут! Гастон, позвони в агентство. Дидье надо заменить.

**Морис** . Извините, мадам.

**Гюгетт** . Поздно извиняться.

**Морис** . Но мне у вас так нравится! Откажусь от радио, стерео и от телевизора.

**Гастон** . Уже кое‑что.

**Гюгетт** . Гастон, уволь его! Уволь! *(Поднимается по лестнице.)*

**Дидье** *(ГЮГЕТТ)* . Я вам сейчас нужен?

**Гюгетт** *(слегка смущена)* . Спасибо, но не сейчас. *(Проходит в спальню.)*

**Гастон** *(МОРИСУ, доставая из кармана деньги)* . Вот жалование за неделю. И на выход!

**Морис** . Хорошо, месье. *(Снимает фартук, бросает его ДИДЬЕ. Тот ловит его.)* А как насчет бонуса?

**Гастон** *(около кабинета)* . Какого бонуса?

**Морис** *(остановившись в одной рубашке и подштанниках)* . Бонус за портсигар. А на нем гравировка «КЛАРА». Желательно, чтоб заплатили прямо сейчас.

**Гастон** . Кто сказал, что мы расстаемся? Просто относитесь к своим обязанностям более тщательно.

**Морис** . Само собой.

**Гастон** . Быстро и профессионально.

**Морис** . Будет исполнено, месье. *(ГАСТОН направляется в кабинет, но тут раздается звонок в дверь.)*

**Гастон** . Дидье… звонок.

**Морис** . Точно. Звонок. *(Снова звонок в дверь.)*

**Гастон** . Ну… и чего ты ждешь?

**Морис** *(стоит как вкопанный)* . Что? Вы о чем?

**Гастон** . Дверь… открыть надо… красиво и с достоинством!

**Морис** *(стоит как стоял)* . Сам не знаю, чего жду! Что со мной? *(С отчаяньем смотрит на ДИДЬЕ.)*

**Дидье** *(пряча фартук и направляясь к двери)* . Дидье не беспокоить. Болтайте сколько хотите.

**Гастон** *(удивленный, ДИДЬЕ)* . Не вы должны дверь открывать…

**Дидье** . Ничего страшного! Как в старые времена! *(Выходит.)*

**Гастон** . Этот парень сбил меня с толку. *(Доверительно.)* Дидье…

**Морис** . Да, месье?

ГАТСОН. За этим господином нужен глаз да глаз. Вам можно доверить присматривать за ним?

**Морис** . Конечно, не сомневайтесь! Если он приударит за этой молодой красоткой…

**Гастон** . Да не в девушке дело. Меня интересует Клара. Присмотри за ней. Понял? *(Направляется в кабинет.)*

**Морис** . Еще как понял. Прослежу за ней.

**Гастон** . Не дай им остаться наедине!

**Морис** . Не дам, вообще ни с кем!

**Гастон** . Не упускай ее из виду.

**Морис** . Ни на секунду.

**Гастон** . Вот так вот. Будешь ее поясом верности… рядом круглые сутки! *(Входит в кабинет. ДИДЬЕ высовывается из‑за двери. Видя, что МОРИС один, осторожно входит. На нем фартук.)*

**Дидье** . Морис! Морис!

**Морис** *(чуть не упав в обморок)* . Эх, если бы ты знал, во что я только что превратился!

**Дидье** . Во что?

**Морис** . В пояс верности! Живой пояс верности! Вот уж не думал, что паду так низко!

**Дидье** . Опоясай свою волю! Тетушка приехала!

**Морис** . Тетушка Алиса? Сюда! Мне конец! *(Он в панике.)*

**Дидье** . Сейчас приведу ее. Сколько можно в холле торчать.

**Морис** . А если кто войдет?

**Дидье** . Отделайся от нее как можно скорее! *(Он сам в панике.)* И не паникуй! Понял?

**Морис** . Только без паники! Понял!

**Дидье** . Я покараулю, а ты сиди тихо… *(Толкает его к дивану.)* Не забывай, что ты гость! Да сними ты эти белые перчатки!..

**Морис** . А если они увидят на тебе фартук?

**Дидье** . Пальто надену. Не переживай. Войти сюда никому не дам. Посмотрю, как они бросаются то к одной двери, то к другой… *(Выходит через двойную дверь.)*

**Морис** . Ну и дела! Бегать от двери к двери! *(Стягивает перчатки и прячет их в карман.)* Никакой паники! Никакой! *(Услышав шаги ДИДЬЕ, прячется за диван. ДИДЬЕ приглашает в комнату тетушку АЛИСУ. Вид у нее строгий и заносчивый.)*

**Дидье** . Сюда, пожалуйста.

**Алиса** . Как скажете. Застоялась в холле. Да еще после такой долгой дороги.

**Дидье** . Ну конечно, конечно.

**Алиса** . А где мой племянник?

**Дидье** . Правда, где он?

**Алиса** . Ладно, позову его! Морис!

**Морис** . *(Выскакивая из‑за дивана.)* Вы меня ищете, тетушка?

**Алиса** . Нет. Ее. Где она?

**Морис** *(ДИДЬЕ)* . Где она?

**Дидье** *(МОРИСУ)* . Кто?

**Морис** *(АЛИСЕ)* . Кто?

**Алиса** . Хватит корчить из себя идиотов и отвечайте, где она?! *(ДИДЬЕ.)* Эй, вы! Дворецкий! Вас что, в кладовке ждут? *(Подает ему зонт.)*

**Дидье** . Пойду все разузнаю. *(Кладет зонт у камина и выходит через двойную дверь.)*

**Алиса** . А ты знаешь, что она сбежала из дома из‑за тебя?

**Морис** *(сама невинность)* . Не может быть? Какой ужас! И куда она подалась?

**Алиса** . Об этом я тебя и спрашиваю.

**Морис** *(с тем же видом)* . Так вы не знаете?

**Алиса** . А, какой от тебя прок! Ничего не знаешь! *(Заносчиво.)* Ты почему в одной рубашке в такой час?

**Морис** . Ой, а я и не заметил!

**Алиса** . Только с постели, не иначе!

**Морис** . Что вы, что вы!

**Алиса** . Позор!

**Морис** . Это… из‑за жары.

**Алиса** . Жары?

**Морис** . Топят как в бане.

**Алиса** . Странно. Что‑то не заметила. Ну, раз так, помоги снять пальто.

**Морис** . А какой смысл, вы заехали на минутку.

**Алиса** . На минутку? Буду здесь, пока не найду Розин. У меня времени – вагон.

**Морис** . Ну, раз так…

**Алиса** . В одном ты прав. Жара страшная. Она меня доведет. *(Из коридора появляется ДИДЬЕ. На нем пальто с поднятым воротником. Крадучись, передвигается от двери к двери.)* Так ты поможешь мне с пальто?

**Морис** *(в панике)* . Конечно, конечно, тетушка. *(Встает так, чтобы она не заметила ДИДЬЕ. Сняв пальто, тетушка поворачивается и видит ДИДЬЕ. Смотрит, как тот глядит в замочную скважину.)*

**Алиса** . Что это за дворецкий! В замочную скважину заглядывает!

**Дидье** . Не заглядываю, мадмуазель, а слушаю.

**Алиса** . Собираетесь уйти?

**Дидье** . Нет, только пришел.

**Алиса** . В пальто? Обычно пальто надевают, когда уходят.

**Дидье** . В доме холодина такая.

**Алиса** , Что?

**Дидье** . Я говорю, что замерз, как собака. *(МОРИС жестикулирует, дав понять, что все наоборот.)*

**Алиса** . Что за чепуха! Вы хотите сказать…

**Дидье** . Что центральное отопление не работает. Радиаторы ледяные.

**Морис** *(отдуваясь)* . Помираю от жары!

**Дидье** *(застегивая воротник)* . А меня трясет от холода! *(Оба кричат.)*

**Морис** . Жарища!

**Дидье** . Холодина!

**Алиса** . Ничего не понять! Но сквозняк точно есть! *(Чихает.)* Апч‑хи!

**Морис** . Будьте здоровы. Наденьте пальто! *(Набрасывает пальто ей на плечи.)*

**Дидье** . *(обматывает ее шею шарфом)* . Шарф обязательно! Не дай бог простудиться!

**Алиса** . Ну и шутники вы оба… то жарко, то холодно! Учти, Морис, подхвачу пневмонию, лишу наследства!

**Морис** . Да бросьте, тетушка, с вашим‑то здоровьем!

**Дидье** *(подхватывая ее багажную сумку)* . Такси заказать?

**Морис** . А что, правильно! Вам пора! *(Подталкивает ее к двери.)*

**Алиса** *(ДИДЬЕ)* . Поставьте сумку на пол! Я вам сейчас обоим покажу! *(Громко.)* С глаз моих долой! *(ДИДЬЕ ставит сумку на пол и идет в коридор.)* Вот болван? Ладно, хватит дурака валять! Чья это квартира?

**Морис** . *(После секундного колебания.)* Это квартира… друзей твоего племянника Антуана.

**Алиса** . Живешь у них?

**Морис** . Да.

**Алиса** . Раз друзья Антуана, чувствую себя почти как дома. *(Садится на стул.)* А теперь слушай меня внимательно.

**Морис** . Да, но…

**Алиса** . Никаких «но»! *(МОРИС садится на пуф.)* Знаешь, почему я бросила все дела и примчалась сюда?

**Морис** . *(Пытаясь встать.)* Да, но…

**Алиса** . Сидеть! *(Тот садится.)* Найти твою невесту, вот почему! И вот еще что. Да тебе полтора месяца до женитьбы.

**Морис** *(привстав)* . Полтора месяца?!

**Алиса** . Сидеть! Не женишься, окажешься нищим. Никаких пособий! Я тебя предупредила! *(ДИДЬЕ на цыпочках возвращается в комнату. МОРИС встает, так, чтобы АЛИСА его не заметила. На этот раз ДИДЬЕ крадется к двери спальни, затем к будуару.)*

**Морис** . Хорошо. Договорились. *(Встает так, чтобы та не заметила ДИДЬЕ.)* Какие розовые щечки у моей тетушки!

**Алиса** , Ты мне зубы не заговаривай! *(Встает.)*

**Морис** . Как скажете. *(Ведет ее к сводчатому входу.)* Теперь можно и домой, со спокойным сердцем.

**Алиса** *(раздраженно)* . Без Розин – никуда!

**Морис** . Но почему?

**Алиса** *(кричит)* . Вернуть ее опекуну – мой долг!

**Морис** . Не так громко!

**Алиса** *(еще громче)* . У меня голос такой!

**Морис** *(почти шепотом)* . Тут спать собрались.

**Алиса** . В такую рань?

**Морис** . Ну да. Тут один человек спит днем. Темноты боится.

**Алиса** . Бедняга.

**Морис** . Так что потише, потише, ладно?

**Алиса** *(почти шепотом)* . Ясно. Буду потише!

**Морис** *(шепотом)* . Так хорошо. Только шепотом. *(В этот момент ДИДЬЕ изо всех сил нажимает на ручки двери спальни и громко ругается. АЛИСА поворачивается и замечает его.)*

**Дидье** . Нет! Нет! Вам нельзя выходить!

**Алиса** *(направляясь к ДИДЬЕ)* . Ч то он там делает?

*ДИДЬЕ вцепился в ручку, не давая ей повернуться и страшно ругается.*

**Дидье** *(крича)* . Умоляю, мадам! Потерпите!

**Голос Гюгетт** *(из‑за двери)* . Но почему я не могу выйти?

**Дидье** *(с пафосом)* . Я со своей возлюбленной! В ее объятиях!

**Алиса** *(делая шаг назад, испуганно)* . Его возлюбленная? Да он спятил!

**Дидье** . Пожалуйста, потерпите!

**Голос Гюгетт** . Ну, хорошо!!

**Дидье** *(почти крича)* . Благодарю вас! *(Пальто соскальзывает с его плеч. Облегченно вздыхает.)* Слава богу! *(Спускается по лестнице, лицом к публике. На нем нет лица, волосы взлохмачены, он еле дышит. Смотрит на АЛИСУ, та смотрит на него как на сумасшедшего.)*

**Алиса** *(как больному)* . Вам полегче, уважаемый? А то вы так кричали. Вы сами‑то понимаете, сколько шума наделали? Так любого спящего можно разбудить.

**Дидье** *(спокойно)* . Да кто будет спать в такой час?

**Алиса** *(поворачивается к МОРИСУ)* . Ну, что скажешь?

**Морис** *(быстро поднимается по лестнице справа)* . Еще как будет! Понимаете… ну…

**Дидье** *(поняв его намек)* . Ну да! Конечно! *(Прижимает палец к губам. АЛИСЕ.)* Ш‑ш‑ш! *(Тихо.)* Нужно сидеть тихо и замереть… Спящие есть. *(Поднимается на цыпочках по правой лестнице.)*

**Морис** *(на возвышении)* . Шшш! Ш‑ш‑ш!

**Алиса** *(встревоженно, в публику)* . Я попала в сумасшедший дом!

**Дидье** . Я просто выполняю указания.

**Морис** . Ну да. Она приказала ему кричать что есть мочи. *(Спускается по лестнице.)* Ровно в три сорок семь.

**Дидье** *(тоже спускаясь)* . Минута в минуту.

**Морис** *(глядя на часы)* . Сорок восемь. *(Кричит АЛИСЕ.)* Точно по графику!

**Алиса** . Похоже, эта дама тоже ку‑ку…

**Дидье** *(проходит на цыпочках мимо АЛИСЫ)* . Ш‑ш‑ш! *(АЛИСА передразнивает его.)*

**Алиса** . Ш‑ш‑ш! *(ДИДЬЕ выходит в коридор. АЛИСА замирает на месте.)* Морис! *(МОРИС стоит как вкопанный.)* Кто тут свихнулся? Ты? Твои друзья? Или дворецкий?

**Морис** . Сам толком не знаю. Мы тут к такому привыкли.

**Алиса** . Да вы все не в себе! Ну я нянчиться тут с вами не собираюсь. Розин может быть еще по двум или трем адресам. Надо проверить. *(Идет к выходу.)*

**Морис** *(идет за ней)* . Да, а то ускользнет!

**Алиса** . Вернусь к девяти, после ужина.

**Морис** . В Пуату?

**Алиса** , Нет. Сюда. *(Входит в комнату.)*

**Морис** . Сюда? Но это не моя квартира.

**Алиса** . Друзья Антуана – мои друзья. Со мной проблем не будет. Притулюсь где‑нибудь. Помни о завещании.

**Морис** *(как автомат)* . Только об этом и думаю.

**Алиса** *(с иронией)* . Да ну?

**Морис** . Вернее, только о вас. *(Протирает лоб.)* Ну и жарища, вы угорите. С меня просто течет!

**Алиса** . Морис… что это за носовой платок? *(У него в руке перчатка.)*

**Морис** *(смущенно)* . Ну, это… *(Твердо.)* Платок это. Белый.

**Алиса** . А вроде перчатка!

**Морис** . Мода сейчас такая. Ха‑ха‑ха!

**Алиса** . Да, отстала я от жизни. *(Имитируя МОРИСА.)* Ха‑ха‑ха! *(Публике.)* В Париже творится черт знает что. Ну да ладно. *(Смотрит на свои перчатки и стягивает их.)* О, господи, в каком я виде. Я вся в саже. Проводи меня в ванную комнату.

**Морис** . Сюда, тетушка. *(МОРИС поднимается по лестнице справа. АЛИСА швыряет перчатки на диван и идет к лестнице слева. МОРИС в ужасе подбегает к ней.)* Нет! Не сюда!

**Алиса** . Что такое?

**Морис** . Дело в том… *(Ведет ее к сводчатому входу.)* Сюда. Лучше всего вымыть руки на кухне.

**Алиса** . На кухне?

**Морис** . Да, она вам понравится. Мойка там такая красивая… умывайся сколько хочешь… и аромат кофе впридачу.

**Алиса** , Я туда только на минуту.

**Морис** . Кофейку попьете, а я пока побреюсь.

**Алиса** . Ну и дела тут творятся. Совсем отстала от жизни. Может, мне придется еще и посуду мыть?

**Морис** . Да ладно вам, тетушка!

**Алиса** . Когда женишься, тогда буду тетушкой! Думай, думай… а сейчас – на кухню! *(Выходит через двойную дверь. МОРИС бежит к спальне.)*

**Морис** *(кричит)* . Никого! Выходите! *(АЛИСА возвращается.)*

**Алиса** . Морис… *(Тот спускается с лестницы.)*

**Морис** . Что такое?

**Алиса** . Ты кому кричал?

**Морис** . Кричал? А, это. *(Подходит к лестнице с правой стороны.)* Тут такое правило: если один входит в кухню, другой кричит: *(в публику)* Никого! Можно выходить! *(Спускается по лестнице.)*

**Алиса** . Ну и порядки! Сплошные крики.

**Морис** . Я объясню, в чем дело. Их дедушка в свое время делал компасы. *(Ведет АЛИСУ к сводчатому входу.)*

**Алиса** . А причем тут… какая связь?

**Морис** . Бедняжки, вот угораздило.

**Алиса** . Они путаются, когда и куда идти, потому что потеряли свои компасы?

**Морис** . Нет. Своего дедушку. Бедный дедушка. Умер он. *(Проходят через двойную дверь. Из спальни выходит ГЮГЕТТ.)*

**Гюгетт** . Ах, как хорошо..! Все ушли! *(Громко.)* Гастон! *(Себе под нос.)* Все это ни в какие ворота не лезет. *(Громко.)* Гастон! *(ГАСТОН выходит из кабинета, приглаживая волосы.)*

**Гастон** . Что такое, радость моя?

**Гюгетт** . Я хотела выйти из спальни, а этот виконт… подбежал к двери…

**Гастон** . Чтоб открыть ее?

**Гюгетт** . Чтоб меня не выпускать. Он все кричал: «Не выходите, не пытайтесь! Я держу в объятиях возлюбленную!»

**Гастон** . Клару?

**Гюгетт** . Ну да, Клару. Кого же еще?

**Гастон** *(удивленно смотрит на кабинет)* . Что ты говоришь. Странно.

**Гюгетт** . Он слишком много себе позволяет. Все эти поцелуи и вообще… днем… в моей квартире… да еще кричит на меня!

**Гастон** . А почему ты решила выйти?

**Гюгетт** . *(не очень уверено)* . Ну, понимаешь… я хотела узнать, уволишь ты Дидье или нет.

**Гастон** . Он остается.

**Гюгетт** . Остается?

**Гастон** . У меня о нем хорошее мнение.

**Гюгетт** . Ну, смотри. Если передвинешь диван в будуар, я тебе устрою. *(Поднимается по ступенькам.)*

**Гастон** . Передвину. Прямо сейчас. *(ГЮГЕТТ удаляется в будуар. Гастон садится на пуф.)* Целовался? Но он не мог. Она сидела у меня на коленях. *(Вдруг.)* …о, господи! Дошло! Это его старая любовница… его старая любовь! Она вернулась! Что же делать? *(Поворачивается и видит АЛИСУ, которая пришла за своим зонтом. ДИДЬЕ оставил его у камина.)*

**Алиса** , Месье…

**Гастон** . Мадам…

**Алиса** . По‑моему, я оставила его здесь. *(Смотрит за диваном. ГАСТОН удивлен.)* Куда он его спрятал? *(Смотрит у раздвижных окон.)* Здесь тоже нет… Нигде нет…

**Гастон** . Спрятал что, мадам?

**Алиса** . Наполеона.

**Гастон** . Наполеона?

**Алиса** . Да, Бонапарта. *(Ручка зонта выполнена в форме головы Наполеона. Находит зонт.)* А, вот ты где! Что за идиот?

**Гастон** . Кто? Бонапарт?

**Алиса** . Нет, ваш дворецкий. В пальто который и дрожит от холода.

**Гастон** *(с расстроенным видом)* . А, ясно, ясно…

**Алиса** . Да, пока не забыла… пару носовых платков не подадите?

**Гастон** . Носовых платков?

**Алиса** . Да, замшевых. Там… на диване.

**Гастон** *(берет в руки)* . Эти?

**Алиса** . Ну да.

**Гастон** . Замшевые?

**Алиса** *(берет их)* . Отстали от моды, хоть и парижанин. Последняя мода – платки с пальчиками. Похоже, вы не знакомы с Людовиком Четырнадцатым.

**Гастон** . Что?

**Алиса** . От него пошло. *(Направляется к сводчатому входу.)* ГАСТОН. *(В публику.)* Людовик… Наполеон!

**Алиса** *(обернувшись)* . Ваша квартира?

**Гастон** . Да, мадам.

**Алиса** *(подходит к нему, с улыбкой)* . Так… значит, вы внук мастера по компасам!

**Гастон** *(смотрит на нее как на умалишенную.)* Мастера по компасам?

**Алиса** . Надеюсь, я вас не разбудила?

**Гастон** . А я и не спал.

**Алиса** . Ладно, ладно вам. Я сама темноты боюсь до ужаса!

**Гастон** . А днем?

**Алиса** . Намного меньше. Вас не удивляет, что я много о вас знаю?

**Гастон** . Ну…

**Алиса** . Я не ясновидящая. Это они мне рассказали, пока мы о радиаторах говорили.

**Гастон** *(с усмешкой)* . Как раз к вашему приходу. Вам ведь тепло?

**Алиса** . Не в этом дело. Ищу я тут кое‑кого.

**Гастон** . И я его знаю… это Морис де Корнебланш!

**Алиса** *(ударяет его зонтом)* . Точно! Его! Негодник! Если б вы знали, как он со мной обошелся!

**Гастон** . Не будем об этом.

**Алиса** . Нет, будем.

**Гастон** . Ну, хорошо.

**Алиса** . То‑то! Садитесь! *(Тот садится на стул.)* Он у меня в руках! Хватит крутиться ему в этом Париже! Скоро на черта будет похож!

**Гастон** . Да, не спускайте с него глаз!

**Алиса** . Уж я постараюсь. Конец его разгульной жизни.

**Гастон** . У вас серьезный настрой.

**Алиса** . Хватит с него такой жизни!.. Вы мне не сделаете одолжения?

**Гастон** . К вашим услугам.

**Алиса** . Посоветуйте ему жениться! Ну а сколько я еще могу с ним нянчиться!

**Гастон** . И то верно.

**Алиса** . Уж вы постарайтесь.

**Гастон** . Постараюсь.

**Алиса** . И еще: не женится – останется ни с чем… вообще ни с чем. По миру пущу.

**Гастон** *(встает)* . Прямо так?

**Алиса** . Без гроша останется.

**Гастон** . А он что?

**Алиса** . Надеюсь, одумается. С ним хорошо, когда он послушный… Ну, au revoir, месье. *(Идет к арке.)*

**Гастон** *(вслед)* . Au revoir, мадам!

**Алиса** *(обернувшись)* . Извините, что наговорила всякого, вы ведь в трауре.

**Гастон** . В трауре? А кто умер?

**Алиса** . Дедушка! Бедняга! *(Возвращается.)* Ой, совсем забыла… *(Быстро поднимается к двери будуара и громко кричит в публику.)* Никого! Можете выходить! *(Довольная собой, спускается и подходит к ГАСТОНУ. Он явно встревожен.)* Потому что я иду на кухню.

**Гастон** . Кухню.

**Алиса** . Попудрить носик и побаловаться кофейком… *(Выходит через двойную дверь.)*

**Гастон** . Во дает. *(Встает.)* И чей это дедушка? Наверное, Мориса. Жаль парня. А как она сама изменилась за эти годы. Интересно, он сразу ее узнал? *(Передергивает плечами.)* Ах, ладно! *(Смотрит в сторону кабинета.)* Клара! Моя Клара! *(Решительно входит в кабинет, но в этот момент из будуара появляется ГЮГЕТТ.)*

**Гюгетт** . Гастон! Я думала, что ты уже двигаешь диван. *(ГАСТОН тут же выскакивает из кабинета.)*

**Гастон** . Да, да… как раз собирался. *(Входит в будуар. РОЗИН выходит из спальни.)*

**Гюгетт** . Я свободна. Прогуляемся?

**Розин** *(в новом наряде)* . Нет, спасибо. У меня кавалер есть. *(Сходит вниз.)*

**Гюгетт** . Что?

**Розин** . Я нашла того, кого искала.

**Гюгетт** . Мужчину?

**Розин** . Ну, разумеется.

**Гюгетт** . И где вы познакомились?

**Розин** . Здесь. В вашей квартире. Он очарователен.

**Гюгетт** . Боже мой! Не тот ли герой‑любовник, о котором я тебе рассказывала?

**Розин** . Неужели он? Не может быть!

**Гюгетт** . Он занят. Почему бы тебе не пообщаться со своим женихом?

**Розин** . С женихом? С Морисом де Корнебланшем?

**Гюгетт** . Что? Какое имя ты назвала?

**Розин** . Морис де Корнебланш.

**Гюгетт** . О, боже. *(Задумавшись.)* Что же я наделала?

**Розин** . В каком смысле?

**Гюгетт** . Я делаю все для того, чтобы он встретился со своей бывшей любовницей!

**Розин** . С кем?

**Гюгетт** . Да с ним же, с Морисом.

**Розин** . С ним?

**Гюгетт** . Он же бывший жилец этой квартиры… и жениться не собирается ни в какую… Это одно лицо! *(Убегает в спальню.)*

**Розин** . Что? Не может быть! *(В публику.)* Вот с кем я хотела шашни завести… С самим Морисом!!! *(Через двойную дверь входит ДИДЬЕ. На нем пальто.)*

**Дидье** *(облегченно)* . Фу! Ушла!

**Розин** *(повернувшись к нему)* . А, это вы!

**Дидье** . Я!

**Розин** . На прогулку собрались?

**Дидье** . Похоже? Ну да. *(Застегивая последнюю пуговицу.)* Ну, вот… Я готов. Ну что, пошли?

**Розин** . Никуда я не пойду. Я передумала.

**Дидье** . Но почему?

**Розин** . Видеть вас не желаю!

**Дидье** . С чего вдруг?

**Розин** . Я узнала, что Морис де Корнебланш – это вы и есть… А я – Розин Роуз. Вы должны были жениться на мне!

**Дидье** . Вот это да! Здорово! Рад познакомиться!

**Розин** . Могли бы порадоваться и пораньше!

**Дидье** . Если б знал.

**Розин** *(раздраженно)* . Я была в вас влюблена! Да! Ни разу не видев вас! Я вас боготворила! Я о вас мечтала! И внешне вы выглядите таким, каким я вас представляла!.. Я знаю, что мне делать!

**Дидье** . И что же?

**Розин** . Завести любовника! У вас есть любовница, а у меня будет любовник!

**Дидье** . Это ужасно!

**Розин** . А вам что за дело?

**Дидье** . Возможно, будет.

**Розин** . Возможно? *(Садится на диван.)*

**Дидье** . Какой же вы прелестный ребенок.

**Розин** . Я не ребенок!

**Дидье** . Согласен, согласен. Вы просто очаровательны. *(Садится рядом.)*

**Розин** . Точно?

**Дидье** . Да… Милая крошка Розин. *(Через раздвижные двери входит МОРИС.)*

**Розин** *(с надеждой в голосе)* . Так вы не ищите себе подружку на одну ночь?

**Дидье** . Ну что вы, мне нужна девушка на тысячу и одну ночь.

**Розин** . Тысячу и одну? Не так уж много. Вот если бы на двадцать три тысячи.

**Дидье** . Малышка вы моя, в двадцать у вас впереди тысячи и тысячи ночей. *(МОРИС прячется за диваном.)*

**Розин** *(оттаяв)* . Чувствуете себя виноватым?

**Дидье** . Еще как.

**Розин** . А как?

**Дидье** . Очень‑очень. *(МОРИС бьет ДИДЬЕ по голове. Тот, пошатываясь, встает.)* То есть…

**Розин** . Что?

**Дидье** . Я… я… *(МОРИС показывает ему кулак.)* Пополнить свою коллекцию еще одной провинциальной девушкой? Нет, я на это не способен!

**Розин** . Ну и тип же вы!

**Дидье** . Надо было сначала узнать о нем побольше. Любой вам скажет, что Морис де Корнебланш распутник, пройдоха и ловкач, проводящий все ночи на площади Пигаль! *(МОРИС выскакивает и тут же прячется.)*

**Розин** . Вы… вы… чудовище!

**Дидье** . Да, так и есть! Мой совет – забудьте его. *(МОРИСУ.)* Он свинячье пойло! *(МОРИС встает, берет вазу с розами и собирается запустить ее в ДИДЬЕ.)*

**Розин** . Как вам только не стыдно! Жалею о знакомстве с вами! *(Убегает в спальню.)*

**Дидье** . Ну, каков я? Теперь уж она в меня не влюбится. Очернил я твое имя.

**Морис** . Даже слишком.

**Дидье** . В двадцать лет без мужчин! Вот это да! *(Садится за стол.)*

**Морис** . Не видать тебе ее, как своих ушей!

**Дидье** . Это точно. Будет меня дурачить.

**Морис** . Тебя? Меня! Вот кого! *(Гордо.)* Меня! Меня! *(Одумавшись.)* О, боже! *(Выходит через двойную дверь. Из спальни появляется ГЮГЕТТ.)*

**Гюгетт** . Месье, у меня к вам очень деликатный разговор.

**Дидье** . Да?

**Гюгетт** . Хочу предупредить вас об опасностях, таящихся в давнем любовном романе. И его последствиях.

**Дидье** . Вы против моего романа?

**Гюгетт** . Да!

**Дидье** *(восторженно)* . Правда?

**Гюгетт** . Клара очень мила. А ее нравственность не вызывает у вас сомнений. Она так же высока, как и раньше?

**Дидье** . Люди меняются.

**Гюгетт** . Вот и я о том же. Когда любовь уходит, приходит разочарование.

**Дидье** . Да, как это ни печально.

**Гюгетт** . Именно. *(Смотрит на спальню.)* Но вот новое, свежее чувство… разве оно не предпочтительней угасшего чувства?

**Дидье** *(решает, что она имеет в виду себя)* . О, да! Конечно!

**Гюгетт** . Так что вечер и ночь вы проведете не у меня.

**Дидье** . Что? После ваших слов? Меня ничто не остановит!

**Гюгетт** *(в публику)* . Он ничего не понял… *(Из будуара появляется ГАСТОН.)*

**Гастон** . Диван в будуар я занес. Уж очень он удобный. Буду спать на нем, если ты этого захочешь.

**Гюгетт** . Один?

**Гастон** . Естественно. А ты будешь в одной комнате с Розин.

**Гюгетт** . Пожалуй. У нее душа не на месте.

**Гастон** . Вот и ночуйте вместе! Всю ночь напролет! Для нее это спасение! Бедняжка!

**Гюгетт** . Да, теперь мы несем за нее ответственность. Уж мы постараемся. *(Заходит в спальню.)*

**Гастон** *(вслед)* . Это точно! Постараемся еще как! *(Сбегает с лестницы и садится рядом с ДИДЬЕ.)* А теперь слушай. План на ночь такой. Слушаешь?

**Дидье** . Да.

**Гастон** . Ты будешь спать здесь.

**Дидье** . С Кларой?

**Гастон** *(важничая)* . Да!

**Дидье** *(не раздумывая)* . Отлично!

**Гастон** . Только в принципе.

**Дидье** *(уныло)* . Ох.

**Гастон** . Как только все заснут, я приду сюда и займу твое место. Понял?

**Дидье** . Понял. И что дальше?

**Гастон** *(встает)* . Ты ляжешь в моем кабинете на шикарный диван. Со своей возлюбленной.

**Дидье** . С Кларой? Ты пришлешь ее ко мне?

**Гастон** . Не смеши меня! Ты будешь с той, другой… со своей старой любовью.

**Дидье** *(смущенно)* . Вот как?

**Гастон** . Да! Она объявилась! Только что ее видел.

**Дидье** . Да что вы говорите?

**Гастон** . Она придет попозже.

**Дидье** *(удивленно)* . И вы с ней общались? Правда?

**Гастон** . Слушай, ты виделся с ней на днях или только по телефону разговаривал?

**Дидье** *(в замешательстве)* . Ну… по телефону. Мы договаривались по телефону.

**Гастон** . Чего я больше всего и боялся! Крепись! *(Хлопает его по плечу.)* Крепись!

**Дидье** . С чего вдруг?

**Гастон** . Она очень изменилась. Очень.

**Дидье** . Да?

**Гастон** . Исстрадалась она из‑за тебя!.. Изменилась очень. Ты просто рыцарь, чтобы сохранить такое пламенное чувство к ней! *(Из коридора появляется МОРИС.)*

**Морис** . Месье, привезли новую мебель.

**Гастон** . Спасибо. *(ДИДЬЕ.)* Расскажу Кларе о нашем уговоре. К тому же она сказала, что пустит тебя по миру, если ты не..!

**Дидье** . Это Клара сказала?

**Гастон** . Да нет. Другая женщина. Старая матушка Хаббард.

**Дидье** . Если я что?

**Гастон** . Пока ты не подаришь ей законного ребенка! *(Уходит в кабинет.)*

**Дидье** *(МОРИСУ)* . Когда это все кончится? У меня появилась третья женщина. И со всеми надо разбираться.

**Морис** . Кто она?

**Дидье** . Понятия не имею! Какая‑то старая любовница. Да еще женить меня собирается. *(Уходит в коридор. МОРИС за ним. КЛАРА выбегает из кабинета и направляется к раздвижной двери, ГАСТОН за ней.)*

**Гастон** . Но почему?

**Клара** . Хочу на мебель посмотреть!

**Гастон** . А подождать ты никак не можешь?

**Клара** . Ты же не можешь, а мне что, нельзя?

**Гастон** . Пока они ее разгрузят!

**Клара** *(выглядывая в окно)* . Ой! Посмотри, цвета цикломена!

**Гастон** . Осторожней, осторожней, ребята! Пуф оставьте здесь и внесите кровать! *(КЛАРЕ.)* Кровать! Последний пункт любви!

**Клара** . Ах, Гастон, Гастон. Я сумасшедшая. Что ты обо мне будешь думать?

**Гастон** . Потом скажу! *(Незаметно входит МОРИС.)*

**Клара** . О, да!.. О, нет! *(Сначала отталкивает его, затем обнимает.)* Ах, радость моя! Последняя! Нет, нам нельзя!

**Гастон** . Знаю.

**Клара** . Ах, что со мной.

**Гастон** . О! *(Почти целует ее.)*

**Морис** *(КЛАРЕ)* . Пояс! *(ГАСТОН и КЛАРА, отпрянув друг от друга, смотрят на него.)*

**Гастон** *(МОРИСУ)* . Что ты сказал?

**Морис** . Пояс верности! Живой!

**Гастон** *(негодуя)* . Чего ты вмешиваешься ни с того ни с сего?

**Морис** . Так вы сами приказали не оставлять ее ни с кем наедине.

**Гастон** . Дурак! Кроме меня!

**Клара** *(МОРИСУ)* . Правильно, что вмешались. Не уходите. Ради меня. Со мной рядом должен быть мужчина свободный или не мужчина вовсе! *(ГАСТОНУ.)* Ведь твоя жена такая очаровательная женщина! *(Из коридора входит ДИДЬЕ.)*

**Гастон** *(МОРИСУ)* . Я тебе шею сверну! Давай, таскай мебель!

**Морис** . Кто? Я?

**Гастон** . А кто же еще?

**Морис** . Я не могу.

**Дидье** *(вмешиваясь)* . Делай, что говорят! Ты прислуга! И вид у тебя никудышный.

**Морис** *(в отместку)* . А сам‑то в каком виде? Из‑под пятницы суббота.

**Дидье** . Что?

**Морис** *(указывает на фартук, торчащий из‑под пальто.)* Вот! Чуть не до пола достает! Вон! *(КЛАРА садится за стол и смотрит на ДИДЬЕ.)*

**Клара** . Ого!

**Гастон** . Точно!

**Дидье** *(ни жив ни мертв)* . Правда? Почему бы это?

**Морис** . И я вот думаю.

**Гастон** . И я тоже. *(ДИДЬЕ подтягивает фартук под пальто.)*

**Клара** . Ой, смотрите! Он исчез! *(КЛАРА, ГАСТОН и МОРИС смеются. ДИДЬЕ стоит как истукан.)*

**Гастон** *(КЛАРЕ)* . Да, вид у него не для твоих глаз. *(ДИДЬЕ.)* Приведите себя в порядок, месье. Немедленно!

## Действие третье

Декорации те же, кроме мебели. Справа по центру напротив камина стоит небольшой шезлонг. Правее вместо стула и комода стоит большая, отделанная позолотой двуспальная кровать. Вместо дивана стоит большой пуф.

Впереди сцены слева от пуфа и ниже платформы стоят изящный туалетный столик с зеркалом и стул. Слева и справа от кровати стоят небольшие туалетные столики. К изголовью кровати прикреплена лампа. Справа от кровати установлена трехсекционная ширма средней высоты и из того же материала, что и покрывало. Рядом с ширмой установлен большой искусственный цветок. Стена за кроватью отделана новой тканью.

Время: после ужина.

Занавес открывается, и мы видим, как из коридора появляется МОРИС с тележкой для дров и направляется к камину.

**Морис** *(ворча)* . Прислуживать за столом! Работать кочергой! Вся работа на мне… А на Дидье все женщины виснут!

*Останавливается возле камина. РОЗИН, расстроенная, выходит из коридора. Вслед за ней ГЮГЕТТ. Она же и включает большой свет. На ГЮГЕТТ вечернее платье. РОЗИН одета так же, как и в предыдущем действии.*

**Розин** . Гюгетт, прости меня, что убежала с ужина.

**Гюгетт** . Не переживай, я все понимаю.

**Розин** . Для меня было ясно как день, что Морис и эта Клара будут неразлучны до утра. И что Гастон твердил об этом весь ужин.

**Гюгетт** . Да, Гастон, похоже, не в себе.

**Розин** . А можно я пойду в спальню?

**Гюгетт** . Ради бога. Я скоро тоже в спальню пойду. *(РОЗИН поднимается по ступенькам.)* Розин, почему бы тебе не выбросить его из головы раз и навсегда?

**Розин** . Не могу. Пока что. А пеньюар я какой с собой привезла! Очень соблазнительный.

**Гюгетт** . Соблазнительный? Что на тебя нашло?

**Розин** . Я покажу этому Морису де Корнебланшу, что такое шик! *(Входит в спальню.)*

**Гюгетт** . Она же еще ребенок… Чуть что и…

**Морис** . Именно! И мы ничего такого не допустим!

**Гюгетт** . Ни в коем случае. Ах, это опять вы, Дидье! *(Из коридора появляется КЛАРА, за ней ДИДЬЕ и ГАСТОН. На КЛАРЕ вечернее платье, мужчины во фраках.)*

**Клара** *(с восхищенным видом)* . Потрясающе!

**Дидье** . Правда?

**Клара** . Божественно! *(ГЮГЕТТ.)* Вы согласны со мной?

**Гюгетт** . Вот счастливчики, что здесь ночь проведут. *(ДИДЬЕ поворачивается и с любовью смотрит на ГЮГЕТТ, а ГАСТОН – на КЛАРУ.)*

**Гастон** и ДИДЬЕ. *(Вместе.)* Это уж точно!

**Дидье** *(смотрит на ГЮГЕТТ)* . Особенно обожающие друг друга!

**Гастон** . Счастливчик вы! Хотел бы я быть в вашей пижаме! ГЮГЕТТ. Гастон!

**Гастон** . Ну, только… если бы ты была рядом со мной. *(МОРИСУ, стоящему у камина.)* А как огонь разжечь, вы в курсе?

**Клара** *(подходит к камину)* . Дайте мне. Я умею. Нужна сварочная горелка. *(Садится на шезлонг и скрещивает ноги.)* Тебе показать, Гастон?

**Гастон** . Ну… *(Ловит подозрительный взгляд ГЮГЕТТ.)* Но не прямо же сейчас! *(Подталкивает тележку МОРИСУ и выдворяет его из комнаты.)*

**Дидье** *(КЛАРЕ)* . Не стоит раскрывать всех секретов… *(ГЮГЕТТ)* Вы не присядете, мадам?

**Гастон** *(решительным тоном)* . Присесть? А стоит ли, Гюгетт? *(Смотрит на КЛАРУ и ДИДЬЕ.)* Сколько можно рассиживаться? Может, пора укладываться?

**Гюгетт** . Да, Гастон, ты прав. *(Поднимается по ступенькам. ДИДЬЕ.)* Если что понадобится, позовите меня.

**Дидье** . Непременно, мадам.

**Гастон** *(подходит к ГЮГЕТТ)* . Что значит стоит? Просто оставить их наедине? Иди к Розин. Оставим влюбленных наедине. *(Заталкивает ГЮГЕТТ в спальню, вслед.)* Спи, спи крепко, радость моя! *(Захлопывает дверь и спускается.)* Наконец‑то одни! *(Проходя мимо ДИДЬЕ, подталкивает его к кровати.)* Извините.

**Клара** . Куда ты торопишься, Гастон? Будь нежным! Будь добрым! Будь благородным!

**Гастон** *(подсаживаясь к ней)* . С чего это вдруг? Чего притворяться?

**Дидье** . Простите, месье. Вы хотите, чтобы я бодрствовал всю ночь напролет?

**Гастон** . Нет, конечно, нет! *(Встает.)* Но чтоб все было шито‑крыто, я зайду в будуар и наделаю немного шуму. *(Поднимается по лестнице.)* Гюгетт услышит шум и расслабится. *(КЛАРЕ.)* Потом я тихонько выйду и… упаду прямо в твои объятия! *(ГАСТОН входит в будуар, посылая воздушный поцелуй КЛАРЕ.)*

**Клара** *(ДИДЬЕ)* . Странно все как‑то… мы вдвоем… наедине… и эта кровать.

**Дидье** . Намек понял.

**Клара** . Если начнете играть с огнем…

**Дидье** . То разгорится пламя…

**Клара** . Вокруг никого, стоим рядышком, и даже ни разу не прикоснулись друг к другу. *(Садится на пуф.)*

**Дидье** . Это легко исправить. *(Наклоняется к ней.)*

**Клара** . Интересно, а как выглядел наш бывший любовный роман?

**Дидье** . Прошлого не воротишь. *(Садится рядом.)*

**Клара** . Это верно. Надо двигаться вперед. *(Пододвигается к нему вплотную.)* Не слишком я навязчива?

**Дидье** . Нет‑нет, все правильно. Только вперед. *(Почти прижимается к ней.)*

**Клара** . Похоже, мы почти прижались друг к другу.

**Дидье** . Но не совсем! *(Обнимает ее.)*

**Клара** *(отстраняясь)* . О, месье, не торопитесь! *(Из коридора выходит МОРИС.)*

**Морис** . Осторожно! *(Те вскакивают.)*

**Клара** . Что такое?

**Морис** . Остудите свой пыл! Пока на вас пояс верности!

**Клара** . Пояс верности?

**Морис** . Он стянет его!

**Клара** . Опасность миновала, слава богу. Спасибо, месье.

**Морис** . Живой пояс верности… к вашим услугам. *(Входит в кабинет.)*

**Клара** . Появился в самый ответственный момент.

**Дидье** . Да уж.

**Клара** . Сделайте одолжение.

**Дидье** . Для вас любое.

**Клара** . Поменяемся местами. Вы будете спать с Гастоном.

**Дидье** . Я? Но почему?

**Клара** . Прошу вас, месье.

**Дидье** . С ним, с этим чурбаном? *(ГАСТОН выходит из будуара и спускается.)*

**Гастон** . Ну вот, дело сделано. Гюгетт будет спать как младенец. *(КЛАРЕ.)* Да и нам пора. *(ДИДЬЕ.)* Месье, кабинет вон там. *(Тот направляется к кабинету.)*

**Клара** *(с тревогой в голосе)* . Вы и вправду уходите?

**Дидье** . Да, самое время.

**Гастон** . И большой свет выключить не забудьте. *(Тот выключает свет.)* Ах, Клара, какой закат!.. Увидимся утром, месье. *(В дверь спальни кто‑то стучит.)* Стойте! Кто‑то около двери!

**Клара** *(довольная)* . Входите! Входите! *(В сторону.)* Слава богу, пусть войдет кто войдет! *(ГАСТОН бросается в направлении сводчатой двери. Из спальни появляется ГЮГЕТТ.)*

**Гастон** . Жена! *(Берет в руки искусственное растение и садится на подставку для него. Растением прикрывает лицо. ДИДЬЕ, быстро возвращается.)*

**Гюгетт** *(ДИДЬЕ)* . Извините… вам что‑нибудь нужно?

**Дидье** . Э‑э‑э… нет, то есть да! Стакан воды.

**Гюгетт** . Я так и поняла. *(Спускаясь, замечает ГАСТОНА.)* А ты что тут делаешь?

**Гастон** *(выглядывая из‑за растения)* . Кто? Я? *(Встает.)* Я… я вышел, чтобы дать ему стакан воды.

**Гюгетт** . Я сама. А ты иди спать.

**Гастон** . Уже иду. Только не оставляй Розин надолго! *(Поднимается по ступенькам. КЛАРЕ и ДИДЬЕ.)* Доброй ночи. До утра.

**Клара** . Доброй ночи!

**Гастон** *(посылая воздушные поцелуи КЛАРЕ. Растение все еще у него в руках.)* Доброй ночи!

**Дидье** *(резко)* . Доброй ночи!

**Гюгетт** . Доброй ночи!

**Гастон** . Доброй ночи. *(Держа растение, входит в будуар.)*

**Гюгетт** . Я принесу воды. *(Берет графин со столика.)* Да в нем еще есть вода…

**Дидье** . Ну и хорошо.

**Гюгетт** . Остается только удалиться.

**Клара** *(громко)* . Не уходите!

**Дидье** . А мы и не уходим! Нам с вами хорошо.

**Гюгетт** . А, вот оно что! *(Садится на край кровати.)* Вас трясет. Честно говоря, и меня тоже. Первая брачная ночь вспомнилась. *(Встает.)* Нет, нет! Вы же не хотите, чтобы я спала на этой кровати.

**Дидье** . Еще как хотим. *(Усаживает ее и садится рядом.)*

**Клара** . Если вы не против, милая Гюгетт. *(Садится с другой стороны.)*

**Гюгетт** . Втроем? Вместе?

**Клара** . Да ну что вы. Я буду спать в кабинете.

**Гюгетт** . В кабинете? Да вы разыгрываете меня. *(Вздыхает. Пауза. Заглядывает в глаза ДИДЬЕ, потом смотрит на КЛАРУ.)* Доброй ночи!

**Клара** . Доброй ночи.

**Гюгетт** *(ДИДЬЕ)* . Доброй ночи! *(Встает и идет к лестнице.)*

**Дидье** . Доброй ночи. *(Идет вслед за ней.)*

**Гюгетт** *(вздыхает)* . Доброй ночи. *(Входит в спальню.)*

**Дидье** . И долго еще будут продолжаться эти хождения?

**Клара** . Самой интересно.

**Дидье** . И что дальше?

**Клара** . Лучше не думать… Ну? Почему бы не попробовать? *(Плюхается на кровать, раскрыв объятия. ДИДЬЕ склоняется над ней. В этот момент из коридора появляется МОРИС.)*

**Морис** *(включая большой свет)* . Пояс!! *(ДИДЬЕ и КЛАРА отстраняются друг от друга.)*

**Дидье** . Фу ты! *(Встает.)* Опять он!

**Клара** . Спасибо тебе. *(Встает.)*

**Дидье** . Ты что, всю ночь маячить здесь будешь?

**Морис** . Да, месье. Туда‑сюда, туда‑сюда, как паровозик.

**Дидье** . Что еще за паровозик?

**Морис** *(шаркающей походкой ходит вокруг шезлонга, приговаривая «чу‑чу!», и двигая согнутыми руками)* . Круг за кругом. Паровозик, курсирующий *(КЛАРЕ)* по линии «Пояс»! *(Подражает свистку паровоза.)* К тому же, месье, скоро позвонят в дверь, и открывать ее придется вам. Ту‑ту! *(Шаркающей походкой удаляется в коридор.)*

**Дидье** *(идет вслед, громко выкрикивая)* . «Ту‑ту»!

**Клара** *(зазывающе)* . «Ту‑ту»!

**Дидье** *(поняв намек)* . «Ту‑ту»!

**Клара** *(с любовью в голосе)* . Ту‑ту! *(Садится на кровать.)*

**Дидье** *(охваченный страстью)* . Ту‑ту! *(Подсаживается к ней.)* Радость моя! *(Только они собираются обняться, как из будуара появляется голова ГАСТОНА.)*

**Гастон** . Моя жена ушла?

**Дидье** . Да, выходите.

**Гастон** *(спускаясь по ступенькам)* . Ну что, до встречи за утренним кофе?

**Дидье** *(встает)* . Да, месье. Он утром всем не повредит. *(Направляясь в кабинет.)*

**Гастон** . И вот еще что. Эта ваша старая любовь… когда она вернется, сделайте так, чтобы она не столкнулась с моей женой.

**Дидье** . Да… разумеется. *(Уходя.)* Но кто она, черт побери! *(Уходит в кабинет.)*

**Гастон** . Ну вот, порядок? Наконец‑то мы одни!

**Клара** . Ах, Гастон! Я так хочу быть твоей! Но при одном условии: сделаешь, что и я?

**Гастон** . Так мы вместе будем делать!

**Клара** . Мы должны сначала развестись.

**Гастон** . Разведемся! *(Садится в шезлонг.)*

**Клара** . Ах, Гастон! *(Подсаживается к нему.)*

**Гастон** . Ах, Клара! *(Обнимает ее. В этот момент из коридора появляется МОРИС.)*

**Морис** *(тихим голосом)* . Доброй ночи, месье. *(КЛАРА и ГАСТОН подскакивают.)*

**Гастон** . Зачем ты снова здесь?

**Морис** . Вспомнил, что не пожелал вам доброй ночи. Иначе не засну. Доброй ночи, месье.

**Гастон** *(сухо)* . Доброй ночи.

**Морис** *(с чарующей улыбкой)* . Доброй ночи.

**Гастон** *(гневно)* . Доброй ночи! Спасибо, но лучше тебе поскорее удалиться!

**Морис** *(Кларе)* . Пояс! *(Направляется к сводчатой двери.)* Ту‑ту! *(Шаркающей походкой проходит в коридор.)*

**Гастон** *(идет вслед со словами)* . Ту‑ту! Кретин!

**Клара** *(задерживает его)* . Гастон, остановись! *(Тот останавливается, оборачивается и обожающе смотрит на КЛАРУ. Выключает большой свет.)*

**Гастон** . Ах, Клара! *(Медленно приближается к ней.)*

**Клара** . Нет, Гастон! Гастон! Ах, Гастон!

**Гастон** . Назад пути нет!

**Клара** . Дай мне хоть раздеться!

**Гастон** . Да пожалуйста!

**Клара** . Принеси и раздвинь ширму.

**Гастон** . Ширму?

**Клара** . Вон она. Вон там.

**Гастон** *(расстроенный)* . Как скажешь. *(Пока тот идет за ширмой, КЛАРА достает из чемодана ночную рубашку и кладет ее на пуф. ГАСТОН устанавливает ширму, но не на всю ширину. Садится на кровать и наблюдает за КЛАРОЙ. Зрители тоже.)* Мать‑природа была благосклонна к тебе.

**Клара** . Это верно. *(Ловит его взгляд, вскакивает и раздвигает ширму на всю ширину. Ни ГАСТОН, ни публика ее не видят. ГАСТОН стоит на кровати и то и дело подскакивает, чтобы заглянуть за ширму.)* Ну, Гастон!.. негодник… Так нечестно!.. Не подглядывай!

**Гастон** . Не могу удержаться.

**Клара** . Не подходи! Умоляю!.. Будь паинькой. Передай мне ночнушку! *(Тот берет с пуфа ночную рубашку. Стоя спиной к публике бросает ее на кровать. Занимает позицию бегуна. То же делает и КЛАРА. Оба бегут к кровати. КЛАРА опережает его, хватает рубашку и бежит к шезлонгу. ГАСТОН, опоздавший на секунду, плюхается на кровать.)* Сохраняй дистанцию! Давай продлим наши игры, оставь меня одну на пятнадцать минут!

**Гастон** . Целых пятнадцать минут?

**Клара** . Ну что тебе стоит? Хочу сыграть в «хорошую девочку».

**Гастон** . А это еще что такое?

**Клара** . Я лягу на кровать. Потушу свет и притворюсь спящей… как хорошая девочка. Потом входишь ты и застаешь меня. А я как будто ничего не подозреваю!

**Гастон** . Деваться некуда! *(Смотрит на часы.)* Пятнадцать минут. Хоть бы стрелки двигались побыстрее! *(Кто‑то стучит в дверь спальни.)* Там кто‑то есть!

**Клара** . Выходите! *(ГЮГЕТТ выходит из спальни и спускается. ГАСТОН тут же складывает ширму и приставляет ее к стене.)*

**Гастон** . Нашла время! *(Садится на подставку для растения и закрывает лицо руками.)*

**Гюгетт** *(заметив его)* . Гастон! Ты все еще здесь?

**Гастон** *(отнимая руки от лица)* . Нет, нет!

**Гюгетт** . Что значит «нет‑нет»?

**Гастон** . Сигареты забыл. Вот зашел за ними. А ты как, радость моя?

**Гюгетт** . А я забыла здесь зажигалку.

**Гастон** . Вот это да.

**Гюгетт** . Я поищу ее, ладно? Клара, ты не против?

**Клара** . Да ну что вы! *(ГЮГЕТТ подходит к туалетному столику, потом к столику у кровати.)*

**Гастон** *(поднимаясь по ступенькам, КЛАРЕ)* . Извините за вторжение, мадам. Я вас больше не побеспокою. *(Поворачивается к ГЮГЕТТ.)* Извини, радость моя! *(Посылает КЛАРЕ воздушный поцелуй.)* Еще раз извините! *(Входит в будуар.)*

**Гюгетт** . Странно, ее нигде нет.

**Клара** . Может, в кабинете оставили? Я сбегаю посмотрю!

**Гюгетт** . Не стоит! Такая мелочь!

**Клара** . Да я быстро! Сделайте одолжение, разрешите! *(Быстро заходит в кабинет.)*

**Гюгетт** *(в публику)* . Как странно! Розин сказала искать здесь, и я ее послушалась. Что на меня нашло? *(Из кабинета выходит ДИДЬЕ и включает свет.)* Вы?

**Дидье** . Как я понял, вам нужна зажигалка.

**Гюгетт** . Да. Но и спичка сойдет. *(Собирается уйти.)*

**Дидье** . Не уходите! За столом вы мне такое сказали, что я сам не свой.

**Гюгетт** . А что именно?

**Дидье** . О моем увядшем романе с Кларой. Глупо начинать все с начала. И мне нужна помощь.

**Гюгетт** . Какая?

**Дидье** . Помочь порвать с ней навсегда.

**Гюгетт** . Ну, тут я ничем помочь не могу.

**Дидье** . Можете.

**Гюгетт** . Но как?

**Дидье** . Ночью вашего мужа не будет рядом, проведите ее со мной.

**Гюгетт** . С вами?

**Дидье** . Да. Есть что сказать вам.

**Гюгетт** . Разговор на всю ночь?

**Дидье** . На всю.

**Гюгетт** . Но Клара подумает бог знает что.

**Дидье** . Именно. Это и есть наша цель.

**Гюгетт** . Нет, это невозможно.

**Дидье** . А жаль. И Клару жаль… и Розин.

**Гюгетт** . Розин?

**Дидье** . Да, она и Клара излечатся от моих чар за одну ночь. Когда мы будем вместе, мадам!

**Гюгетт** . Нет! Вы возлагаете на меня слишком большую ответственность.

**Дидье** . Вам видней. Забудем об этом.

**Гюгетт** . Ну, а если я соглашусь, вы обещаете вести себя достойно?

**Дидье** . Ну конечно. Вы же меня знаете.

**Гюгетт** . Но не настолько хорошо.

**Дидье** . Вот у вас и будет шанс узнать меня получше.

**Гюгетт** . А вдруг муж узнает… нет!

**Дидье** *(подходит к ней)* . Я ему ничего не скажу. Слово чести.

**Гюгетт** . Если и соглашусь, то только ради Розин.

**Дидье** . Вот и хорошо. Ради нее.

**Гюгетт** . Ну…

**Дидье** . Ради нее!

**Гюгетт** . Уговорили. Хотя это и полное безумие! *(Он обнимает ее. Раздается звонок в дверь. МОРИС врывается в комнату.)*

**Морис** . Так и есть! Так и есть! Звонок!

**Гюгетт** *(освобождаясь от объятий ДИДЬЕ. МОРИСУ, гневно)* . Ну так откройте дверь! *(Встает с пуфа.)* Почему столько шума? Подумаешь, звонок! *(Поднимается в спальню. Звонок раздается снова.)*

**Морис** *(ДИДЬЕ)* . Это тетушка Алиса! Точно она! Ну, начинаем! *(Отдает ему свое белое пальто. ДИДЬЕ быстро скидывает фрак и надевает пальто.)*

**Дидье** . Она все испортит! Только‑только начало с Гюгетт получаться!

**Морис** *(одетый во фрак)* . Давай быстрее!

**Дидье** . Ради бога, веди себя естественно! *(Усаживает его на шезлонг, заставляет скрестить ноги и вытянуть руку.)* Вот так! Расслабься! *(Снова раздается звонок в дверь.)* Сейчас, сейчас! Мы знаем, что это вы! *(Выбегает через двойную дверь.)*

**Морис** . Кто бы ни вошел, мне конец! *(Кто‑то выходит из кабинета.)* Ну вот, дождался! Что же мне делать? *(В панике встает, пробегает вперед, потом возвращается и прячется за шезлонгом. Закрывает голову руками. Из кабинета выходит КЛАРА.)*

**Клара** . Все без толку! Устоять нет сил. *(Обходит шезлонг и, приняв МОРИСА за ДИДЬЕ, встает на колени и шлепает МОРИСА по спине обеими руками.)* Не оборачивайся, месье де Корнебланш!

**Морис** *(в той же позе поворачивает голову лицом к публике)* . Не волнуйтесь. Не обернусь!

**Клара** *(встает и обходит шезлонг)* . Мне так стыдно, но ничего не могу с собой поделать. Я пришла, чтобы отдаться вам!

**Морис** *(не меняя позы)* . Оно и видно!

**Клара** . Этот болван дворецкий оставил меня одну, я беззащитна. *(Распахнув объятия.)* Возьми меня! Я вся твоя!

**Морис** *(Встает, открывая лицо)* . Пояс!

**Клара** . Как, это ты? Пояс Провидения! *(Указывая на его фрак.)* Почему ты так вырядился?

**Морис** *(с важным видом)* . Не ваше дело! *(Указывая на кабинет.)* Марш в кабинет!

**Клара** *(в гневе)* . Болван! Ты что, забыл, кто ты здесь есть?

**Морис** *(отойдя от шезлонга)* . Во‑первых, я не болван, а во‑вторых, я не дворецкий! Дидье – это я! Дидье Ларю!

**Клара** . Кто‑кто?

**Морис** . Дидье Ларю, романист. Я устроил весь этот маскарад как материал для моей новой книги.

**Клара** . Не может быть… Дидье Ларю!.. Я читала ваши книги… и в конце концов полюбила вас! Ах, это невероятно! *(Бросается ему на шею.)*

**Морис** . Правда?

**Клара** . Вот Гастон удивится!

**Морис** . Нет! Никому ни слова! В обмен на молчание – моя охрана.

**Клара** *(в публику)* . Нелегко скрываться под личиной дворецкого.

**Морис** *(в публику)* . Да, поясом верности быть нелегко.

**Клара** . Не оставляйте меня одну. Я буду ждать вас… *(Направляется к кабинету, затем оборачивается.)* Откроем новую главу в вашей книге! *(Возбужденная, входит в кабинет.)*

**Морис** . А что ж я раньше не раскрывал своего имени? Могло бы быть столько поклонниц! *(Направляется в кабинет, но тут замечает входящего ДИДЬЕ. Из‑под его пальто выглядывает фартук. Спорит с АЛИСОЙ, пытаясь выдворить ее из дома. Та пытается открыть дверь, но ДИДЬЕ крепко держится за ручки двери изнутри.)* Катастрофа!

**Дидье** . Нет! Нет! Вам сюда нельзя!

**Морис** . Все в порядке! Я здесь один!

**Дидье** *(кричит)* . Все в порядке. Входите! *(Открывает дверь и вежливо встречает АЛИСУ.)* Входите, пожалуйста! *(АЛИСА входит. Она вне себя.)*

**Алиса** . Морис, этот дворецкий скоро вылетит из дома. Даю гарантию!

**Дидье** *(указывая на МОРИСА)* . Я думал, он совсем не одет, поэтому задержал вас.

**Алиса** *(в гневе)* . Голый, что ли? Никто из Корнебланшей никогда не стыдился своей обнаженной фигуры!

**Морис** *(выпячивая грудь)* . Это точно!

**Алиса** *(оглядываясь)* . Вы поменяли мебель?

**Морис** . Так, немного.

**Дидье** . Совсем немного.

**Алиса** . Даже очень много!

**Морис** . Так уж получилось!

**Алиса** . Я просила об обычной раскладушке. *(МОРИС и ДИДЬЕ стоят у кровати, на их лицах написан ужас.)*

**Морис** . Для нашей дорогой тетушки ничего не жалко.

**Алиса** . Вот на что пошли мои денежки! За кого вы меня принимаете? За мадам Помпадур? Это же ложе для любовных утех королей! *(Бьет по кровати зонтиком.)*

**Морис** . Но ведь все это ради вас!

**Алиса** . Выбросить кучу денег на двухнедельное проживание?

**Морис** . Двухнедельное?

**Алиса** . Если успею найти Розин.

**Морис** . Вы так и не узнали где она?

**Алиса** . Нет, стоит кому‑нибудь задать вопрос про Розин, все сочувственно смотрят на меня. Как будто всем девушкам дорога одна – на площадь Пигаль!.. *(В публику, озадаченная.)* И никто не взялся проводить меня туда! *(Садится на пуф.)*

**Дидье** . Тем более, поиски надо продолжить.

**Морис** . Верно. *(Берут ее под руки и ведут к входной двери.)* Вы себе никогда не простите, если позволите ночевать Розин бог знает где…

**Дидье** . И бог знает с кем!

**Алиса** . Боюсь, час слишком поздний. К тому же я с ног валюсь! *(ДИДЬЕ.)* Приведите кровать в порядок! *(Те испуганно смотрят друг на друга.)*

**Дидье** . Хорошо, мадмуазель. *(Взбивает подушку и поправляет покрывало.)*

**Алиса** . И еще, мне надо на кухню заняться вечерним туалетом.

**Морис** . Самое место.

**Алиса** . Какой шик! Класть зубную щетку на плиту.

**Морис** . Она там будет в целости и сохранности.

**Алиса** . Если не сварится вкрутую. *(В публику.)* А для чего у них ванна? *(Поднимается по ступенькам.)* Сидеть вокруг крана и подавать обед? *(Стоя на платформе, громко.)* Никого нет! Можно входить! *(Проходит к правой лестнице. ДИДЬЕ смотрит на нее как на умалишенную.)* Потому что я иду на кухню. Такие уж здесь правила. *(Выходит через двойную дверь.)*

**Морис** . О, боже! Она остается!

**Дидье** *(в отчаянии)* . А задержать на кухне ее никак нельзя?

**Морис** . Запереть в холодильнике?

**Дидье** . Идиот! *(Быстро складывает пальто и снимает фартук.)* Пальто будет на мне. А ты снова наденешь фартук. *(Подает ему фартук.)*

**Морис** *(снимает фрак)* . Правильно. Пусть будет как раньше.

**Дидье** . Гюгетт вот‑вот появится. Ну и влипли! *(Надевает белое пальто и выходит в коридор.)*

**Морис** *(в публику)* . Все то входят, то выходят… *(Стук в дверь спальни.)* Ну что я говорил! Секундочку… *(Из спальни выходит РОЗИН, на ней соблазняющее неглиже.)* Ах, мадмуазель…

**Розин** *(спускаясь по ступенькам)* . А вы что здесь делаете? Где они?

**Морис** . Кто они?

**Розин** . Ну, Морис и… Клара…

**Морис** . Скоро будут.

**Розин** *(маня его пальцем)* . Человек вы, по‑моему, очень молодой и симпатичный, так что сделаете мне одолжение.

*Удивленный подходит к ней.*

**Морис** . Все что пожелаете, мадмуазель!

**Розин** . Помешайте месье де Корнебланшу провести ночь с этой Кларой!

**Морис** . Но почему? Но между нами, по‑моему, он человек малоинтересный.

**Розин** . Есть причины.

*ДИДЬЕ выходит из коридора, на нем белое пальто.*

**Дидье** *(увидев РОЗИН)* . Ой! *(Глядя на ее наряд.)* Ух, ты!

**Розин** *(разглядывая его пальто)* . Что за маскарад?

**Дидье** *(забыв, что на нем пальто)* . Маскарад?

**Розин** . Пальто… белое.

**Дидье** *(обеспокоенно)* . Ах! Да! Ну… пальто как пальто. Почему оно на мне?

**Морис** . Могу себе представить.

**Дидье** *(МОРИСУ)* . Дурак ты! Я его с пижамой спутал, темно было. *(Снимает пальто и подает его МОРИСУ. Тот швыряет его на кровать. ДИДЬЕ надевает фрак. РОЗИН устраивается на шезлонге.)*

**Морис** . Вот, порядок!

**Розин** *(МОРИСУ, твердо)* . Ну, спокойной ночи!

**Морис** . Я… я… *(Мнется.)* Доброй ночи, мадмуазель. *(Уходит в коридор. ДИДЬЕ нежно смотрит на РОЗИН и подсаживается к ней. Появляется вновь МОРИС. Спокойно проходит к шезлонгу и устраивается на его краю.)* Что‑то спать не хочется.

**Дидье** *(встает, раздраженно)* . А зря! Весь день на ногах!

**Морис** *(с улыбкой)* . Не волнуйтесь, месье. Я всю ночь могу так просидеть.

**Дидье** . Ты нужен на кухне. *(Подталкивает его к двери.)* И ты прекрасно знаешь зачем!

**Морис** . Ах да, кухня. О, боже! Ну да! *(Уходит.)*

**Дидье** *(выключив большой свет. Розин)* . Значит, маскарад?

**Розин** . Маскарад?

**Дидье** . Неглиже. Оно скрывает и обнажает ваши прелести. Одновременно.

**Розин** . И это вы говорите неопытной провинциалке?

**Дидье** *(садясь на шезлонг)* . Провинциалке? Вы сегодня, Розин, желанная женщина. И я пришел, чтобы любить вас при отблесках пламени камина на вашей атласной коже.

**Розин** . Ах, Морис, вы монстр!

**Дидье** . Скорее, грешник. И излечить грешную душу способны только вы.

**Розин** . И вам можно доверять? Точно?

**Дидье** . Абсолютно.

**Розин** . Вы искренне говорите? Я правда желанная женщина?

**Дидье** . Самая желанная на всем белом свете. *(Она встает и идет к центру комнаты.)*

**Розин** . Ах, как хочется верить!

**Дидье** . Это правда!

**Розин** . У меня перед глазами картина… такая красивая! Вот мы утром поженились и сейчас наша первая брачная ночь. Еще секунда, я сбрасываю последние одежды и открываю перед тобой все сокровища моего естества. Я твоя, любимый мой!

**Дидье** . Розин, радость. *(РОЗИН сбрасывает неглиже. ДИДЬЕ стоит ни жив, ни мертв.)*

**Розин** *(ложась на шезлонг)* . Да, это наша первая брачная ночь, и я жду твоих объятий! *(ДИДЬЕ бросает неглиже на подставку для растения. Не торопясь подходит к РОЗИН.)*

**Дидье** . Я люблю тебя, Розин, я люблю тебя!

**Розин** . Ах, золото мое, как долго я мечтала об этой минуте!

**Дидье** . Золото мое… Дай мне, я тебя поцелую!

**Розин** *(в публику)* . Что я делаю! Нет! *(Уступая.)* Целуй!

**Дидье** . Розин, любимая! *(Целует ее в губы.)* Какие они прекрасные… мягкие… нежные… такие соблазнительные… *(Берет ее за руки и ведет к кровати.)* Идем… Идем…

**Розин** . Да! Да! *(Отнимает руки. ДИДЬЕ растягивается на кровати. Та смеется прямо ему в лицо, затем включает большой свет.)* Вот смеху‑то! Доброй ночи! Спи без просыпу. А невеста твоей мечты будет мечтать в уединении! *(Забирает неглиже и поднимается по ступенькам.)*

**Дидье** . Как? Ты уходишь?

**Розин** , Да, месье. Я только подразнила вас.

**Дидье** *(переживая)* . Как же так!

**Розин** . А вот так. Скажите спасибо и за это! *(Смеясь, проходит в спальню.)*

**Дидье** *(бежит к ней, пытаясь остановить)* . Розин! Розин! *(Дверь захлопывается у него перед носом.)* Решила меня одурачить! Еще пожалеешь! *(Спускается, снимает фрак и кладет его на пуф.)* Тут столько соблазнительных женщин, в этом доме. Овладею первой же, кто появится. *(Двойные двери открываются и входит АЛИСА. На ней длинная фланелевая ночная рубашка. В руках зонтик. На голове бигуди.)* Нет! Только не она! Любая другая! *(За АЛИСОЙ входит МОРИС. ДИДЬЕ не в себе, садится на пуф спиной к АЛИСЕ. Та тычет в него зонтиком.)*

**Алиса** *(видя, что он без фрака)* . Вы что, решили раздеться в моей комнате?

**Дидье** . Кто? Я?

**Алиса** . А где ваше пальто?

**Морис** . Ваше белое пальто, уважаемый. Где оно?

**Алиса** . Вспоминайте!

**Морис** *(подходит к кровати)* . Вот оно! Наденьте его! *(Тот надевает пальто.)*

**Алиса** . Да вас даже в провинции на работу не возьмут!

**Морис** *(берет с пуфа фрак и надевает его)* . Я бы ему даже свинарник не доверил!

**Алиса** . А сейчас извольте удалиться, вы оба, я ложусь спать.

**Дидье** . Спать?

**Алиса** . А что мне песни петь прикажете?

**Дидье** . Ну что вы, что вы! МОРИС. А что если вам пойти в кино, на ночной сеанс?

**Алиса** . В буклях?

**Морис** . Самое оно.

**Алиса** . Хватит глупостей. Я ложусь спать! *(Садится на шезлонг, зонтик кладет рядом.)*

**Дидье** . Здесь вас никто не потревожит.

**Морис** . Все ходят на цыпочках.

**Дидье** . Это точно.

**Морис** . Полная тишина.

**Алиса** *(снимает тапочки, начинает массировать ступни)* . Будем надеяться.

**Морис** . Ну что ж, нам пора. *(Стоит как стоял.)*

**Алиса** *(массируя ступни)* . Ну и хорошо. *(С сарказмом.)* Может, поможете? *(Оба идут к сводчатой двери.)*

**Морис** . М‑да… пожалуй, мы пойдем.

**Дидье** . Согласен.

**Морис** . Доброй ночи.

**Дидье** *(сочувственно)* . Ну вот, Морис, мы говорим доброй ночи и «прощай» твоему наследству! *(Выключает большой свет. Проходят в коридор.)*

**Алиса** . Ох, уж эти мужчины! Никакого от них проку. Хорошо, что я ни одного из них не пустила в свою постель! *(Встает.)* Бедная Розин. Интересно, а где она ночует? Ладно, завтра разберемся. Поздно уже. Ну, Алиса, пора спать. *(Забирается на кровать, выключает ночник. Дверь будуара открывается и появляется голова ГАСТОНА. Смотрит в сторону спальни, потом спускается. На нем пижама. Достает из кармана одеколон со спреем и распыляет его. Затем снимает тапочки и ложится рядом с АЛИСОЙ.)*

**Гастон** . Ку‑ку!

**Алиса** . Что? Что такое?

**Гастон** . Это я, ангел мой! Пятнадцать минут прошло!

**Алиса** *(с правой стороны кровати, выглядывает из‑под одеяла)* . О, боже! Это же мужчина!

**Гастон** . Твой мужчина, хорошая моя девочка! Пора.

**Алиса** . Пора? Для чего? *(Включает ночник.)* Вы?!

**Гастон** . А это вы?

**Алиса** . Именно! Я мадам Помпадур!

**Гастон** . Ну да! Ну да! Мадам Помпадур. Вы ожили, какое счастье!

**Алиса** . Как вы здесь оказались, кровать ведь уже занята?

**Гастон** . В конце концов, мадам, ведь это мой дом.

**Алиса** . Ясно! Ловушка! И что вы со мной сделаете?

**Гастон** . Ничего. Уверяю вас.

**Алиса** . Тронете, закричу на весь дом.

**Гастон** . Да ну что вы, как можно. Вы в безопасности.

**Алиса** . Так я вам и поверила.

**Гастон** . Просто шел мимо и подумал: «Гастон, а почему бы тебе не прилечь на кровать?».

**Алиса** . Когда я здесь?

**Гастон** . Я и не думал застать вас здесь!

**Алиса** . Уже лучше, учитывая, что мы только днем познакомились. *(ГАСТОН зашевелился.)* Не шевелитесь! Замрите!

**Гастон** *(указывая вправо)* . А можно я слезу с кровати?

**Алиса** *(указывая влево)* . Туда! Не через меня! *(В это момент из коридора появляется ДИДЬЕ.)*

**Дидье** *(увидев их)* . Ого!

**Алиса** . Ой!

**Гастон** . Ой! *(АЛИСА и ГАСТОН прячутся под одеялом.)*

**Дидье** . Вот это да! *(Выходит в коридор, ошарашенный.)*

**Алиса** *(садится)* . О, боже! Я обесчещена! Он нас застал вдвоем!

**Гастон** . Застал так застал. *(Встает с кровати и надевает тапочки.)* Не переживайте! Я ему все объясню. Он вас простит.

**Алиса** . Простит? Кто простит?

**Гастон** . Он. Кто застал нас.

**Алиса** . Дворецкий, что ли?

**Гастон** . Какой дворецкий?

**Алиса** . Ну тот, кто вошел.

**Гастон** *(в публику)* . Нервы у нее ни к черту. *(АЛИСЕ, трагически.)* Этот мужчина ваш возлюбленный.

**Алиса** *(гневно)* . Кто это вам сказал? Да как вы смеете? *(Встает на колени, одеяло прижимает к подбородку.)* Я девственница и горжусь этим! Девственница на все сто! И не пяльтесь на меня!

**Гастон** . Это уж совсем лишнее.

**Алиса** . Никогда не была ничьей любовницей, тем более дворецкого!

**Гастон** *(качая головой)* . Совсем спятила! АЛИСА. Я в своем уме! *(Бьет по одеялу.)* Требую от вас извинений! Извинений!

**Гастон** . Ну да, ну да, успокойтесь.

**Алиса** . Успокоюсь, когда вы удалитесь из комнаты!

**Гастон** *(подходя к ступенькам)* . Ухожу, ухожу.

**Алиса** . Быстрее, быстрее!

**Гастон** *(рассерженный, спускается)* . Успокойтесь и выслушайте меня!

**Алиса** *(с отвращением)* . Что? *(Тот подходит к кровати справа и указывает на дверь кабинета.)*

**Гастон** *(с важным видом)* . Вы должны были спать там! Мужчина, которого вы ждете, находится там!

**Алиса** . Что‑что?

**Гастон** . Что слышали.

**Алиса** *(хватая зонтик)* . Наслушалась, хватит! Еще одно слово и получите Наполеоном по голове. Убирайтесь! *(Ручка зонтика выполнена в виде головы Наполеона. Она встает с постели и припускается за ГАСТОНОМ, тот бежит со всех ног.)*

**Гастон** . Ну, как знаете! Вам видней! *(Вбегает в будуар.)*

**Алиса** . Омерзительный тип! Надо было лечь, не раздеваясь. *(Подходит к кровати.)* На кухне было безопасней… *(Ложится и нюхает подушку ГАСТОНА.)* Наодеколонился с ног до головы, не иначе… чтоб соблазнить меня! Негодяй! *(Выключает ночник. В полутьме ГЮГЕТТ открывает дверь спальни. В этот же момент из кабинета появляется КЛАРА. Обе сбрасывают неглиже и ложатся на кровать, одна справа, другая слева от АЛИСЫ. Тишина.)*

**Гюгетт** . Это я. Я здесь, с тобой!

**Клара** . Э, нет… это я с тобой!

**Алиса** *(медленно поднимается, не отнимая одеяла от лица. Затем мы видим ее глаза, она вращает ими.)* Что такое? Что на этот раз?

**Гюгетт** . Кто это?

**Алиса** . Насилуют! Насилуют! *(Включает ночник. Все трое садятся и пронзительно кричат.)*

**Гюгетт** . Это женщина!

**Клара** . Две женщины!

**Алиса** . Три женщины! О, боже, у них у всех тут свидание. Вот под этим пуховым одеялом!

**Гюгетт** . Что вы тут обе делаете?

**Клара** . А у меня к вам тот же вопрос.

**Алиса** . А у меня к вам обеим.

**Гюгетт** . У нас не гостиница!

**Алиса** *(ГЮГЕТТ)* . Так, начнем по порядку. Во‑первых, кто вы?

**Гюгетт** . Я мадам Дюбуа, хозяйка дома.

**Алиса** . Рада познакомиться. *(Обменивается с ГЮГЕТТ рукопожатием, затем КЛАРЕ.)* А вы?

**Клара** . Я? Не хозяйка и не мадам.

**Алиса** . Не переживайте. Тут все возможно.

**Гюгетт** *(АЛИСЕ)* . А вы как сюда попали?

**Алиса** . Очень просто. *(Из коридора выходит МОРИС.)*

**Морис** *(увидев женщин, замирает)* . О, боже! *(Затем бежит к кабинету.)*

**Алиса** , ГЮГЕТТ, КЛАРА. Ой!!! *(Ложатся и ныряют под одеяло. МОРИС заходит в кабинет. Все трое снова садятся.)*

**Гюгетт** *(АЛИСЕ)* . Спрашиваю еще раз, кто вас пригласил?

**Алиса** *(указывая на кабинет)* . Он, к вашему сведению!

**Гюгетт** . Кто он? Тот, кто только что вошел?

**Алиса** . Да, он самый.

**Гюгетт** *(вставая с кровати и надевая неглиже)* . Как он смеет приглашать в мой дом неизвестно кого?.. Значит, вы любовница дворецкого?

**Алиса** *(вне себя)* . Что? *(КЛАРА встает с кровати и надевает неглиже.)*

**Гюгетт** *(АЛИСЕ)* . Извольте покинуть кровать и отправиться на кухню!

**Алиса** *(вставая с кровати и ковыляя к заднику сцены)* . Кухня! Кухня! Вечно эта кухня! *(Забирает тапочки и зонтик.)*

**Клара** *(ГЮГЕТТ)* . У нее что‑то с головой. *(АЛИСЕ.)* Туда! Туда!

**Алиса** *(наставив на КЛАРУ зонтик)* . Прочь с дороги! *(Та отскакивает в сторону.)*

**Гюгетт** *(вслед АЛИСЕ)* . Туда! Туда!

**Алиса** *(наставляя зонтик на ГЮГЕТТ)* . Прочь с дороги! *(Стоя на ступеньке.)* Теперь мне все ясно. У вас у всех навязчивая идея! Каждой нужен любовник и чтоб непременно дворецкий! *(Те смотрят на нее как на сумасшедшую.)*

**Гюгетт** . Вам видней.

**Алиса** . Я точно знаю. Вот так‑то.

**Клара** . Неужели?

**Алиса** *(с платформы, опершись на перила)* . Абсолютно точно!

**Гюгетт** *(громко)* . У вас было свидание с ним?

**Алиса** . Как знать.

**Клара** . Значит, вы его любовница?

**Алиса** . Да! Да! Я любовница дворецкого! Я любовница всех дворецких Франции! Я королева Испании, изнывающая от любви к своему лакею. Рэй Блаз ждет меня… около кофеварки… *(Указывая зонтиком на двойную дверь.)* На кухне, само собой!.. Да, я королева Испании. Ой‑ля‑ля! *(Выходит.)*

**Клара** . А ее состояние не опасно для окружающих?

**Гюгетт** . Буду звонить в полицию. *(Подходит к телефону, стоящему на туалетном столике.)*

**Клара** . Правильно! Хотя нет, постойте! Пусть дворецкий приведет ее в чувство. Не нужно полиции.

**Гюгетт** . Пожалуй, вы правы.

**Клара** . Что до меня, она как посланник божий. Могла таких глупостей наделать. Но сейчас все позади.

**Гюгетт** . Вот как?

**Клара** . Спите на этой кровати, если хотите, а я отправляюсь в кабинет. Доброй ночи, мадам. *(Направляется к кабинету.)*

**Гюгетт** . Доброй ночи! *(В публику.)* Что же мне делать? Он может вернуться. Ладно, если Провидению угодно, я готова пожертвовать собой ради Розин. Я готова! *(Снимает неглиже и ложится под одеяло. Неожиданно вскакивает.)* Самопожертвование – это прекрасно! *(Выключает ночник. Дверь открывается.)* А вот и он! *(Из будуара выходит ГАСТОН. Смотрит на дверь спальни, затем осторожно спускается и ложится под одеяло.)*

**Гастон** *(гладя ГЮГЕТТ по голове)* . Какие приятные локоны… и никаких заколок. Радость моя! *(Гладит ГЮГЕТТ поверх одеяла.)* Ах… Ах, как хорошо! *(Гладя нижнюю часть тела, узнает, кто лежит рядом.)* Ой! *(Натягивает одеяло на лицо.)*

**Гюгетт** . Гастон! *(Включает ночник. Оба садятся и недоуменно смотрят друг на друга.)*

**Гастон** *(обмахиваясь краем одеяла)* . Ты… Вот это сюрприз!

**Гюгетт** . Для меня тоже.

**Гастон** . А ты думала, кто?

**Гюгетт** . А ты думал, кто?

**Гастон** . Я? Что это будешь ты.

**Гюгетт** . А я и не сомневалась, что это будешь ты! *(Тот нервно смеется.)*

**Гастон** *(неуверенно)* . Любовь моя!

**Гюгетт** *(также неуверенно)* . Радость моя!

**Гастон** . Вот мы и сошлись.

**Гюгетт** . Да, здорово у нас получилось.

**Гастон** *(вставая с кровати)* . И как‑то само собой!

**Гюгетт** *(вставая с кровати)* . Вот именно!

**Гастон** . Если ты шла ко мне, почему не зашла в будуар? По‑моему, ты кривишь душой! *(Садится на край кровати.)*

**Гюгетт** *(резко)* . Что? Я не понимаю в чем дело. Ах, Гастон, будем честны друг с другом. Мы едва не наделали непоправимых глупостей.

**Гастон** . А ведь я люблю только тебя. Все эти гости сбили с толку. До них все было так хорошо.

**Гюгетт** . Хорошо? Наоборот! Только их появление вернуло нам свежесть чувств! *(Берутся за руки.)* Гастон, а что если мы выключим свет и залезем под одеяло?

**Гастон** . Давай попробуем. *(Ложатся на кровать. ГАСТОН выключает свет и обнимает жену. Из кабинета на цыпочках выходит КЛАРА, МОРИС за ней. КЛАРА ложится на кровать, ГАСТОН и ГЮГЕТТ пронзительно кричат, МОРИС включает большой свет.)*

**Клара** . Ой, извините. Я думала, кровать свободна. *(ГАСТОН и ГЮГЕТТ вскакивают с кровати.)*

**Гастон** . Она ваша. Будем спать в другом месте. *(Глядя на ГЮГЕТТ.)* Нам все равно.

**Клара** . Чудеса какие‑то, ей‑богу!

**Морис** . Ну что, экспресс для молодоженов по кругу‑поясу? *(Радостно.)* Ту‑ту! *(Водит КЛАРУ вокруг шезлонга.)*

**Клара** *(нежно)* . Ту! Ту!

**Гюгетт** *(удивленно)* . Что еще за «ту‑ту»?

**Гастон** *(в бешенстве)* . Что все это значит? Что за «ту‑ту»? *(Через двойную дверь входит АЛИСА, за ней ДИДЬЕ. На нем белое пальто.)*

**Алиса** . Ту‑ту! Ту‑ту! Вы только послушайте, я же говорила, что они все спятили!

**Гюгетт** . Любовница дворецкого! Она снова здесь!

**Алиса** . Начнем все с начала. Разве мой племянник не сказал вам, кто я? Еще нет? Я тетя Мориса де Корнебланша!

**Гастон** *(ДИДЬЕ)* . Что? Вы ее племянник? И любовник, и дворецкий?

**Дидье** . Да… то есть… *(Глядя на АЛИСУ.)* Нет!

**Алиса** *(указывая на МОРИСА)* . Морис, это он, мой племянник!

**Гастон** . Что?

**Гюгетт** . Дворецкий вам племянник?

**Алиса** *(гневно)* . Дворецкий‑не дворецкий, какая разница!

**Клара** *(указывая на МОРИСА)* . Но он Дидье, писатель.

**Алиса** *(указывая на МОРИСА)* . Нет. Вот он, Морис!

**Клара** *(АЛИСЕ, указывая на ДИДЬЕ)* . Значит, Дидье – это он?

**Алиса** . А я почем знаю?

**Дидье** . Да, я Дидье.

**Морис** . Дидье – это он.

**Гастон** . И зачем же вы заявились в мой дом, да еще именами поменялись?

**Морис** *(с виноватым видом)* . Это все он. Он виноват.

**Дидье** . Я виноват во всем этом переполохе. Я пишу любовный роман, и чтоб было как в жизни, представил себе, что влюблен в мадам… *(Кивает в сторону ГЮГЕТТ.)*

**Гюгетт** *(наигранно)* . Ого! Вот это размах!

**Дидье** *(ГЮГЕТТ)* . Я поспорил, что проведу с вами ночь – одну единственную!

**Гастон** *(гневно)* . Я требую объяснений!

**Морис** *(указывая на КЛАРУ)* . Полегче, старина, полегче!

**Гастон** *(обхватив голову руками)* . Ой‑ой‑ой!

**Гюгетт** *(строго)* . Гастон! *(Смотрят друг на друга и улыбаются.)*

**Алиса** . Морис, ты позволил втянуть себя в непотребную историю!

**Морис** . Но почему? Никто ни с кем не переспал, правда ведь?

**Клара** . Я нашла своего мужчину. И он свободен!

**Морис** . Я понял, что по уши влюбился, когда мы в паровозик играли. Ты хотела, чтоб я женился, да? Так радуйся! Я женюсь на Кларе!

**Алиса** *(отойдя от МОРИСА)* . Не могу из‑за Розин… до чего ты ее довел, одному богу известно. *(Из спальни выходит РОЗИН.)*

**Дидье** *(АЛИСЕ)* . Не переживайте, мадмуазель, за ней есть кому присмотреть.

**Розин** *(увидев АЛИСУ)* . Ой, это вы! *(Спускается.)*

**Алиса** . Что такое? *(Увидев РОЗИН.)* Ты! Я сейчас в обморок грохнусь! *(Видя, что никто не собирается помогать ей, АЛИСА стоит, как стояла.)* РОЗИН! Ты! Здесь! Невинная девушка участвует в этой игре с дворецким! Почему ты сбежала в Париж?

**Розин** . Чтоб найти жениха.

**Дидье** . И ведь нашла! *(Обнимает РОЗИН.)*

**Розин** . Ах, мой Морис!

**Гастон** . Нет! Нет! Не Морис. Дидье. *(Указывая на МОРИСА.)* Морис – это он… виконт. Дидье писатель.

**Розин** *(ГАСТОНУ)* . Да какая разница. Что одно имя, что другое… главное, он мой.

**Дидье** *(РОЗИН)* . Дидье Ларю навеки твой, радость моя!

**Гастон** . Хорошо. Может, пойдем спать?

**Гюгетт** . Лучше не придумаешь. *(ГЮГЕТТ и ГАСТОН поднимаются по правой лестнице.)*

**Клара** . Я тоже не против. *(Берет МОРИСА под руку и ведет в кабинет.)* Доставай свисток, поехали! Ту‑ту!

**Морис** *(в публику)* . Пояс верности во плоти стал желанным мужчиной. Вот это да! *(Удаляются.)*

**Алиса** *(с левой лестницы)* . Розин, ты будешь спать здесь? *(Указывает на спальню.)*

**Розин** . Да, мадмуазель.

**Алиса** . Ну, тогда и вправду пора спать. Ну, вперед, беглянка. *(РОЗИН поднимается по ступенькам слева. ДИДЬЕ идет вслед. АЛИСА направляет на него зонтик.)* Стой, где стоишь, а не то будешь иметь дело со мной и Наполеоном! *(РОЗИН заходит в спальню. ГАСТОНУ и ГЮГЕТТ.)* Скажите, эта квартира действительно ваша?

**Гастон** . До сих пор да.

**Алиса** . Спасибо за кухню. И вот еще что. К моей кровати не приближаться. Вот, пожалуй, и все! *(Заходит в спальню.)*

**Дидье** . Какие‑нибудь указания еще будут, месье?

**Гастон** . Вряд ли! *(Целует ГЮГЕТТ.)*

**Гюгетт** . Приятных снов! *(Уходит в будуар.)*

**Гастон** . Да, приятных снов. *(Поднимается вверх.)* Снотворное в кабинете!

**Дидье** . Благодарю. У меня было три женщины… на все готовых, жаждущих, страстных… а спать придется одному. *(РОЗИН выходит из спальни.)*

**Гастон** . Розин, ты куда?

**Розин** . Хочу сказать Дидье, что люблю его.

**Гастон** . Только быстро, пока Наполеон не начал битву при Ватерлоо! *(РОЗИН спускается и подходи к ДИДЬЕ.)*

**Дидье** . Розин… один поцелуй. Всего один! *(ГАСТОНУ.)* Можно?

**Гастон** . Ладно, валяй. *(ДИДЬЕ целует РОЗИН.)*

**Голос Алисы** *(из спальни)* . Розин!

**Гастон** *(припирая дверь)* . Нет! Нет! Выходить нельзя!

**Голос Алисы** *(за сценой)* . Это почему же?

**Гастон** *(сочувствуя влюбленным)* . Потому что, потому что… потому что… *(РОЗИН и ДИДЬЕ заваливаются на кровать и закрываются одеялом.)* Здесь никого нет! Пожалуйста, можете выйти! *(АЛИСА выходит из спальни и направляется в сторону кухни. ГАСТОН стоит посередине комнаты. В публику.)* Такие уж у нас правила!